



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

## The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,232]

It-Tlieta, 31 ta' Diċembru, 1968  
Tuesday, 31st December, 1968

[Prezz 10d  
[Price 10d

### NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 923]

#### PUBBLIKAZZJONIJIET TA' ATTI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Atti li ġejjin huma ppublikati fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Att Nru. XXX ta' l-1968 imsejjaħ l-Att ta' l-1968 li jemenda l-Att dwar id-Dazji ta' Importazzjoni (Emenda) (Nru. 2);

Att Nru. XXXI ta' l-1968 imsejjaħ l-Att ta' l-1968 li jemenda l-Att dwar l-Amministrazzjoni Finanzjarja u l-Verifika.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

### GOVERNMENT NOTICES

[No. 923]

#### PUBLICATION OF ACTS IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Acts are published in the Supplement to this Gazette:

Act No. XXX of 1968 entitled the Import Duties (Amendment) (No. 2) Act, 1968;

Act No. XXXI of 1968 entitled the Financial Administration and Audit (Amendment) Act, 1968.

31st December, 1968.

[Nru. 924]

### NOMINI TEMPORANJI — ACTING APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Maurice Busietta	Taxxi Interni Inland Revenue	Kummissarju tat-Taxxi Interni Commissioner of Inland Revenue (OPM/C/464/53)	23.12.68
Mr Joseph Savona, B.E. & A., A. & C.E.	Xoghlijiet Pubbliċi Public Works	Direttur Director (OPM/865/56)	23.12.68

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

31st December, 1968.

[Nru. 925]

**KUMITAT TAL-KUNTRATTI**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd, illi l-Onor. il-Prim Ministru għoġbu japprova illi l-Kumitat tal-Kuntratti għas-sena 1969, ikun kompost kif jidher hawn taħt:—

L-Accountant General jew ir-rappreżentant tiegħu — Chairman  
 Id-Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi jew ir-rappreżentant tiegħu  
 It-Tabib Prinċipali tal-Gvern jew ir-rappreżentant tiegħu  
 Is-Sur John Dingli  
 Il-Maġistrat V. Refalo, LL.D.  
 Is-Sur Paul Mercieca, B.E. & A., A. & C.E., L.P.  
 Is-Sur John M. Cutajar — Segretarju.

Ngharrfu wkoll illi l-Onorevoli l-Prim Ministru għoġbu wkoll li jinnomina lir-Rev. Dun Joseph Zammit biex ikun membru tal-Kumitat tal-Kuntratti għas-sena 1969 biex joqgħod matul id-deliberazzjonijiet ta' dak il-kumitat li dwaru, skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza ta' l-1961 dwar il-Gvern Lokali ta' Ghawdex, il-Kunsill Ċiviku ta' Ghawdex, ikun meħtieġ biex jagħti konsiderazzjoni għar-rakkomandazzjonijiet ta' dak il-Kumitat u s-Sur Pupul Cassar biex jissostitwixxi lir-Rev. Dun Joseph Zammit kull meta dan ta' l-aħħar ikun assenti minn Malta jew ikun inkapaċitat milli jattendi għad-doveri tiegħu fuq il-Kumitat jew ma jkunx jista' skond *standing orders* tal-Kunsill jiehu sehem f'xi deliberazzjoni dwar xi kuntratt tali bħal ma huwa msemmi hawn fuq.

Is-27 ta' Diċembru, 1968.  
 (Sec. 2307/61)

[Nru. 926]

**NOMINA  
 TA' AGENT SEGRETARJU U  
 TEZORIER TAL-KUNSILL ĊIVIKU  
 TA' GHAWDEX**

BIS-SAHHA tas-setgħat mogħtijin bl-artikolu 14 ta' l-Ordinanza ta' l-1961 dwar il-Gvern Lokali ta' Ghawdex, l-Onorevoli l-Prim Ministru approva n-nomina tas-Sur Victor Vella Muskat, biex jagħmilha ta' Segretarju u Tezorier tal-Kunsill Ċiviku ta' Ghawdex, b'seħħ mis-16 ta' Diċembru, 1968.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.  
 (Sec/E/1176/61(1).)

[No. 925]

**CONTRACTS COMMITTEE**

IT is notified for general information that the Hon. the Prime Minister has been pleased to approve that the Contracts Committee for the year 1969 be composed as follows:—

The Accountant General or his representative — Chairman  
 The Director of Public Works or his representative  
 The Chief Government Medical Officer or his representative  
 Mr John Dingli  
 Magistrate V. Refalo, LL.D.  
 Mr Paul J. Mercieca, B.E. & A., A. & C.E., L.P.  
 Mr John M. Cutajar — Secretary.

It is further notified that the Honourable the Prime Minister has also been pleased to appoint the Rev. Fr. Joseph Zammit to be a member of the Contracts Committee for the year 1969 to sit during the deliberations of that Committee on any contract in respect of which, according to the provisions of the Gozo Local Government Ordinance, 1961, the Gozo Civic Council is required to give consideration to the recommendations of that Committee and Mr Pupul Cassar to substitute the Reverend Fr Joseph Zammit whenever the latter is absent from Malta, or is temporarily incapacitated from attending to his duties on the Committee or is precluded under the standing orders of the Council from taking part in any deliberation with respect to any such contract as aforesaid.

27th December, 1968.

[No. 926]

**APPOINTMENT  
 OF ACTING SECRETARY AND  
 TREASURER TO THE GOZO  
 CIVIC COUNCIL**

IN exercise of the powers conferred by Section 14 of the Gozo Local Government Ordinance, 1961, the Honourable Prime Minister has approved the appointment of Mr Victor Vella Muskat, to act as Secretary and Treasurer to the Gozo Civic Council with effect from the 16th December, 1968.

31st December, 1968.

[Nru. 927]

**APPLIKAZZJONIJIET GĦAL GĦAJNUNA**

Il-Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta irċiviet l-applikazzjonijiet li ġejjin għal għajjnuna, jiġifieri:—

<i>Industrija</i>	<i>Għajjnuna Mitluba</i>
Il-produzzjoni ta' <i>injection moulded plastic items</i> , tagħmir elektroniku, forom u <i>dies</i> .	(i) Ghotja kapitali; (ii) Eżenzjoni mit-taxxa ta' l- <i>Income</i> għal perijodu ta' għaxar snin; (iii) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq impjant u makkinarju; (iv) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq materja prima; (v) Ghotja għat-taħriġ.
Manifattura ta' kull kwalità ta' għamara.	i) Self kapitali; ii) Eżenzjoni mit-taxxa ta' l- <i>Income</i> ; iii) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq impjant u makkinarju; iv) Faċilitajiet ta' hlas lura ta' dazju fuq esportazzjoni.

Kull persuna li toġġezzjona għall-ghoti tal-għajjnuna msemmija hawn fuq tista' tibgħat din l-oġġezzjoni lill-General Manager, Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta f'Villa Marpa, Ta' Xbiex Terrace, Ta' Xbiex, fi żmien 14-il gurnata mid-data ta' dan l-avviż skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda, Ordinanza Nru. XXI ta' l-1959 dwar l-Għajjnuna lill-Industriji kif emendata.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

[No. 927]

**APPLICATIONS FOR AID**

The Malta Development Corporation has received the following applications for aid, namely:—

<i>Industry</i>	<i>Assistance Sought</i>
The production of injection moulded plastic items, electronic equipment, moulds and dies.	(i) A capital grant; (ii) Income tax exemption for a period of ten years; (iii) Exemption from Customs duty on plant and machinery; (iv) Exemption from Customs duty on raw material; (v) Training grant.
Manufacture of all kinds of furniture.	i) A capital loan; ii) Income tax exemption; iii) Exemption from customs duty on plant and machinery; iv) Drawback facilities on exports.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the General Manager, Malta Development Corporation, Villa Marpa, Ta' Xbiex Terrace, Ta' Xbiex, within fourteen days from the date of this notice, in terms of Para 3, Second Schedule, Aids to Industries Ordinance XXI of 1959 as 31st December, 1968.

[Nru. 928]

**APPLIKAZZJONI GHAL GHAJNUNA**

Il-Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta irċiviet l-applikazzjoni li ġejja għal għajjnuna, jiġifieri:—

<i>Industrija</i>	<i>Għajjnuna Mitluba</i>
Biex jiġu ikkonvertiti <i>cuttings</i> tal- <i>guta</i> , <i>coir</i> , qoton, ċraret, skart tas-suf fi prodotti kompliti bħal <i>pads</i> tal-feltru, <i>pads</i> tal-qoton, <i>waddings</i> u prodotti simili.	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) Ghotja kapitali;</li> <li>(ii) Eżenzjoni mit-taxxa ta' <i>Income</i>;</li> <li>(iii) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq impjant u makkinarju;</li> <li>(iv) Eżenzjoni mid-dazju tad-Dwana fuq materja prima;</li> <li>(v) Kiri ta' fabbrika tal-Gvern.</li> </ul>

Kull min joġġezzjona għall-għoti tal-għajjnuna msemmija hawn fuq jista' jibgħat l-oġġezzjoni tiegħu lill-General Manager, Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta, Villa Marpa, Ta' Xbiex, fi żmien erbatax-il gurnata mid-data ta' dan l-avviż, skond il-Paragrafu 3, Tieni Skeda, Ordinanza XXI ta' l-1959 dwar l-Għajjnuna lill-Industriji kif emendata.

Il-Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta b'dan tgharraf illi l-Applikazzjoni għal Għajjnuna taht in-Notifikazzjoni Nru. 587 ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern datata t-13 ta' Awissu, 1968, li għandha x'taqsam ma' *cuttings* tal-*guta*, *coir*, qoton, ċraret, eċċ." hija ikkanċellata.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

[No. 928]

**APPLICATION FOR AID**

The Malta Development Corporation has received the following application for aid, namely:—

<i>Industry</i>	<i>Assistance sought</i>
To convert jute cuttings, coir, cotton rags, woollen waste to a finished product such as felt pads, cotton pads waddings and similar products.	<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) A capital grant;</li> <li>(ii) Income tax exemption;</li> <li>(iii) Exemption from Customs duty on plant and machinery;</li> <li>(iv) Exemption from Customs duty on raw material;</li> <li>(v) Lease of Government factory.</li> </ul>

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the General Manager, Malta Development Corporation at Villa Marpa, Ta' Xbiex Terrace, Ta' Xbiex, within 14 days from the date of this notice in terms of para. 3, Second Schedule. Aids to Industries Ordinance XXI of 1959 as amended.

The Malta Development Corporation hereby notifies that Application for Aid published in Government Gazette Notice No. 587 dated 13th August, 1968, in connection with "jute cuttings, coir, cotton, rags etc." is cancelled.

31st December, 1968.

[Nru. 929]

**ORDINANZA TA' L-1959 DWAR  
L-GĦAJNUNA LILL-INDUSTRIJI  
(NRU. XXIA TA' L-1959)**

NGĦARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħha tal-poteri mogħtijin bl-Artikolu 6 ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali ordna illi matul il-perijodu ta' għaxar (10) snin li jibda mill-ewwel għurnata ta' Jannar, 1968, l-*income* li jdaħħlu Messrs Muller and Partners dwar dik il-parti tal-kummerċ tagħhom li għandha x'taqsam mal-produzzjoni għall-esportazzjoni ta' parrokki u bċejjeċ tax-xagħar fil-fabbrika li qiegħda fi Triq San Bastjan Ħal Qormi għandha tiġi eżentata kollha mill-ħlas tat-taxxa dwar l-*income*.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

[Nru. 930]

**ORDINANZA TA' L-1959 DWAR  
L-GĦAJNUNA LILL-INDUSTRIJI  
(NRU. XXIA ta' L-1959)**

NGĦARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħha tal-poteri mogħtijin bl-Artikolu 7 (1) ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Ġenerali ordna illi matul il-perijodu ta' tliet (3) snin li jibda mill-ewwel għurnata ta' Jannar, 1968, Messrs Muller and Partners għandhom jithallew jimpurtaw f'Malta mingħajr Dazju tad-Dwana kwalunkwe oġġett speċifikat fi-Ewwel Skeda ta' l-Ordinanza li jiġu importati esklussivament (a) biex jiġi mghammar bini industrijali fi Triq San Bastjan, Ħal Qormi, għall-użu ta' fabbrika għal produzzjoni għall-esportazzjoni ta' parrokki u bċejjeċ tax-xagħar mill-Kumpanija, u (b) għall-finijiet ta' dik il-parti tal-kummerċ tal-Kumpanija li għandha x'taqsam ma' din il-produzzjoni hawn fuq imsem-mija.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

[No. 929]

**AIDS TO INDUSTRIES ORDINANCE,  
1959  
(NO. XXIA OF 1959)**

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 6 of the Aids to Industries Ordinance, 1959 His Excellency the Governor-General has ordered that during the period of 10 years commencing on the first day of January 1968 the income derived by Messrs Muller and Partners in respect of that part of their trade relating to the production for export of wigs and hair pieces at the factory situated at St Sebastian Street, Qormi, shall be exempted in whole from the payment of Income Tax.

31st December, 1968.

[No. 930]

**AIDS TO INDUSTRIES ORDINANCE,  
1959  
(NO. XXIA OF 1959)**

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 7 (1) of the Aids to Industries Ordinance, 1959 His Excellency the Governor-General has ordered that during the period of 3 years commencing on the first day of January, 1958, Messrs Muller and Partners shall be allowed to import into Malta free of Customs duty any of the articles specified in the First Schedule to the Ordinance which are imported exclusively (a) for equipping an industrial building at St Sebastian Street, Qormi for use as a factory for the production for export of wigs and hair pieces by the Company, and (b) for the purposes of that part of the trade of the Company which relates to such production as aforesaid.

31st December, 1968.

[Nru. 931]

**ORDINANZA TA' L-1959 DWAR  
L-GHAJNUNA LILL-INDUSTRIJI  
(NRU. XXIA TA' L-1959)**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-Artikolu 7 (1) ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi matul il-perijodu ta' hames (5) snin li jibda mill-ewwel ġurnata ta' Marzu, 1968, Messrs. Eagle Knitwear Co. (Malta) Ltd., għandhom jithallew jimpurtaw f'Malta mingħajr Dazju tad-Dwana kwalunkwe oġġett speċifikat fl-Ewwel Skeda ta' l-Ordinanza, li jiġu importati esklusivament (a) biex jiġi mġhammar bini industrijali fl-Imrieħel Industrial Estate għall-użu ta' fabbrika għal produzzjoni ta' *knitwear* mill-Kumpanija, u (b) għall-finijiet ta' dik il-parti tal-kummerċ tal-Kumpanija li għandha x'taqsam ma' din il-produzzjoni hawn fuq imsemmija.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

(AIB 324)

[Nru. 932]

**ORDINANZA TA' L-1959 DWAR  
L-GHAJNUNA LILL-INDUSTRIJI  
(NRU. XXIA TA' L-1959)**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-Artikolu 7 (1) ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi matul il-perijodu ta' tliet (3) snin li jibda mill-ewwel ġurnata ta' Ottubru, 1968, PVC Plastics (Malta) Ltd., għandhom jithallew jimpurtaw f'Malta mingħajr Dazju tad-Dwana kwalunkwe oġġett speċifikat fl-Ewwel Skeda ta' l-Ordinanza, li jiġu importati esklusivament (a) biex jiġi mġhammar bini industrijali f'San Gwann Industrial Estate għall-użu ta' fabbrika għal produzzjoni ta' polyvinyl, lambskin, swan-downe u oġġetti ta' vellour mill-Kumpanija, u (b) għall-finijiet ta' dik il-parti tal-kummerċ tal-Kumpanija li għandha x'taqsam ma' din il-produzzjoni hawn fuq imsemmija.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

(AIB 430)

[No. 931]

**AIDS TO INDUSTRIES ORDINANCE,  
1959  
(NO. XXIA OF 1959)**

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 7 (1) of the Aids to Industries Ordinance, 1959, His Excellency the Governor-General has ordered that during the period of 5 years commencing on the first day of March, 1968, Eagle Knitwear Co. (Malta) Ltd., shall be allowed to import into Malta free of Customs duty any of the articles specified in the First Schedule to the Ordinance which are imported exclusively (a) for equipping an industrial building at the Mr. ħel Industrial Estate, for use as a factory for the production of Knitwear by the Company, and (b) for the purposes of that part of the trade of the Company which relates to such production as aforesaid.

31st December, 1968.

[No. 932]

**AIDS TO INDUSTRIES ORDINANCE,  
1959  
(NO. XXIA OF 1959)**

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 7 (1) of the Aids to Industries Ordinance, 1959, His Excellency the Governor-General has ordered that during the period of 3 years commencing on the first day of October, 1968, PVC Plastics (Malta) Limited, shall be allowed to import into Malta free of Customs duty any of the articles specified in the First Schedule to the Ordinance which are imported exclusively (a) for equipping an industrial building at San Gwann Industrial Estate, for use as a factory for the production of polyvinyl, lambskin, swansdowne and vellour articles by the Company, and (b) for the purposes of that part of the trade of the Company which relates to such production as aforesaid.

31st December, 1968.

[Nru. 933]

**ORDINANZA TA' L-1959 DWAR  
L-GĦAJNUNA LILL-INDUSTRIJI  
(NRU. XXIA TA' L-1959)**

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-Artikolu 7 (1) ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi matul il-perijodu ta' tliet (3) snin li jibda mill-ewwel ġurnata ta' Awissu, 1968, Associated Industrial Products Ltd., għandhom jithallew jimpurtaw f'Malta mingħajr Dazju tad-Dwana kwalunkwe oġġett speċifikat fl-Ewwel Skeda ta' l-Ordinanza, li jiġu importati esklużivament (a) biex jiġi mġammar bini industrijali f'Corradino Heights, Raħal Gdid, għall-użu ta' fabrika għall-produzzjoni ta' ingwanti tal-ġilda u tat-tajjar mill-Kumpannija, u (b) għall-finijiet ta' dik il-parti tal-kummerċ tal-Kumpannija li għandha x'taqsam ma' din il-produzzjoni hawn fuq imsemmija.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.  
(MDC 1276)

[Nru. 934]

**ORDINANZA TA' L-1959 DWAR  
L-GĦAJNUNA LILL-INDUSTRIJI  
(NRU. XXIA TA' L-1959)**

NGĦARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-Artikolu 6 ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi matul il-perijodu ta' għaxar (10) snin li jibda mill-ewwel ġurnata ta' Jannar, 1965, l-income li jdaħħlu Messrs Cardona Leathersgoods, dwar dik il-parti tal-kummerċ tagħhom li għandha x'taqsam mal-produzzjoni għall-esportazzjoni fil-fabbrika li qiegħda fl-Imrieħel Industrial Estate, għandha tiġi eżentata kollha mill-ħlas tat-taxxa dwar l-income.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.  
(AIB 160)

[No. 933]

**AIDS TO INDUSTRIES ORDINANCE,  
1959  
(NO. XXIA OF 1959)**

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 7 (1) of the Aids to Industries Ordinance, 1959, His Excellency the Governor-General has ordered that during the period of 3 years commencing on the first day of August, 1968, Associated Industrial Products Ltd., shall be allowed to import into Malta free of Customs duty any of the articles specified in the First Schedule to the Ordinance which are imported exclusively (a) for equipping an industrial building at Corradino Heights, Paola, for use as a factory for the production of leather and cotton gloves, exclusively for export by the Company, and (b) for the purposes of that part of the trade of the Company which relates to such production as aforesaid.

31st December, 1968.

[No. 934]

**AIDS TO INDUSTRIES ORDINANCE,  
1959  
(NO. XXIA OF 1959)**

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 6 of the Aids to Industries Ordinance, 1959 His Excellency the Governor-General has ordered that during the period of 10 years commencing on the first day of January, 1965, the income derived by Messrs Cardona Leathersgoods in respect of that part of their trade relating to the production of footwear and leather goods for export, at the factory situated at the Mrieħel Industrial Estate, shall be exempted in whole from the payment of Income Tax.

31st December, 1968.

## AVVIŻ TAL-PULIZIJA

[Nru. 226]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitlu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux iistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taht fid-dati u fil-hinijiet indikati minhabba festi reliġjużi:—

**BIRKIRKARA**

Fis-6 ta' Jannar, 1969, bejn l-10 a.m. u nofs in-nhar minn Pjazza Santa Liena, Triq Santa Liena, Triq Santu Rokku, Triq l-Imtida u Triq il-Kbira.

Il-Venda tal-Karrozzi tal-Linja ta' Birkirkara/San Giljan jittieħdu minn Pjazza Santa Liena għal Triq San Giljan kantuniera ma'. Triq Għar il-Gobon, Birkirkara.

**HAL LIJA**

Fis-6 ta' Jannar, 1969, bejn l-4 p.m. u s-6 p.m., minn Triq il-Kbira, Triq l-Ifran u Triq il-Kbira.

It-traffiku kollu inkluzi l-Karrozzi tal-Linja li jkunu sejrin lejn il-Belt Valletta u viċi-versa ma jgħaddux minn Hal Lija.

**HAL BALZAN**

Fis-6 ta' Jannar, 1968, bejn l-4 p.m. u s-6 p.m., minn Triq il-Kbira, Triq it-Tliet Iknejjes, Triq il-Providenza u Triq il-Kbira.

Il-Karrozzi tal-Linja ta' H'Attard/Hal Lija jużaw din ir-rotta:—

Lejn il-Belt Valletta u viċi versa, iġġaddu minn Triq it-Trasfigurazzjoni, Hal Lija u Wied Hal Balzan, Hal Balzan.

**IN-NAXXAR**

Fil-1 ta' Jannar, 1969, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m. minn Pjazza tar-Rebħa, Triq il-Kbira, Triq l-Imdina, Triq is-Saliib, Triq il-Għida, Triq Labour, Triq il-XXI ta' Settembru u Triq Santa Luċija.

Fis-6 ta' Jannar, 1969, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m. minn Pjazza tar-Rebħa, Triq il-Kbira, Triq l-Imdina, Triq is-Saliib, Triq Labour, Triq il-XXI ta' Settembru u Triq Santa Luċija.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

## POLICE NOTICE

[No. 226]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connection with religious festivities:—

**BIRKIRKARA**

On 6th January, 1969 between 10 a.m. and 12 noon through St Helen Square, St Helen Street, St Roque Street, Msida Street and Main Street.

The B'Kara/St Julian's Route Buses Terminus will be shifted from St Helen Square to St Julian's Street corner with Għar-il-Gobon Street, B'Kara.

**LIJA**

On 6th January, 1969 between 4 p.m. and 6 p.m. through Main Street, Bakery Street and Main Street.

All Traffic including route Buses proceeding towards Valletta and vice versa will not encircle Lija.

**BALZAN**

On 6th January, 1968 between 4 p.m. and 6 p.m. through Main Street, Three Churches Street, Providence Street and Main Street.

The Attard/Lija Route Buses will use the following route:—

Towards Valletta and vice versa, through Transfiguration Avenue, Lija and Balzan Valley, Balzan.

**NAXXAR**

On the 1st January 1969, between 5 p.m. to 7 p.m. through Victory Square; Main Street; Mdina Road; Cross Street; New Street; Labour Avenue, XXI September Avenue and St Lucy Street.

On the 6th January 1969, between 5 p.m. to 7 p.m. through Victory Square; Main Street; Mdina Road; Cross Street; New Street; Labour Avenue; XXI September Avenue and St Lucy Street.

31st December, 1968.



DIPARTIMENT TAD-DJAR

Avviż Nru. 48

San-12.30 p.m. ta' nhar l-Erbgħa, 8 ta' Jannar, 1969, jintlaqgħu applikazzjonijiet fid-Dipartiment tad-Djar, 49, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta, għall-kiri "tale quale" ta' dawn il-postijiet.

Il-formoli ta' l-applikazzjoni, dawk biss li jintlaqgħu, jistgħu jinkisbu minn dan id-Dipartiment. Jekk wieħed japplika għal aktar minn post wieħed għandu jibgħat applikazzjoni separata għal kull post.

BORMLA

Blokk "C", Nru. 1, fi Triq ġdi-da (Rampway): 5 kmamar, kċina u kamra tal-banju ... £50 0 0

Blokk XII — Unit 2 Nru. 1, Hubbard Flats: 3 kmamar, kċina, w.c. u doċċa... £15 0 0

RAĦAL ĠDID

Blokk 1, Scheme III, Flat 13, It-Telgħa ta' Raħal Ġdid: 4 kmamar, kċina u kamra tal-banju ... £52 0 0

L-ISLA

Blokk II — Nru. 21 Triq iż-Żewġ Mini: Intrata, 3 kmamar, kċina u w.c. ... £26 0 0

Blokk VA, Bieb 6, Flat 1, Triq is-Sur: Intrata, 4 kmamar, kċina, w.c. u doċċa ... £26 0 0

IL-BIRGU

Blokk XIII — Flat 4, Triq San Lawrenz: 5 kmamar, kċina u w.c. ... £21 0 0

IL-FURJANA

73, Flat 2, Triq il-Miratur: Intrata, 4 kmamar, kċina, w.c. u doċċa ... £70 0 0

68/5, Triq San Tumas: 5 kmamar, kċina, kamra tal-banju w.c. ... £55 0 0

SANTA LUĊIJA

Blokk X, Bieb 7, Flat 8, Triq Gardenia: 4 kmamar, kċina u kamra tal-banju ... £40 0 0

Il-31 ta' Dicembru, 1968.

HOUSING DEPARTMENT

Advertisement No. 48

Applications will be received at the Housing Department, 49 Strait Street, Valletta, up to 12.30 p.m. of Wednesday, 8th January, 1969, for the lease "tale quale" of the following premises.

Application forms, the only ones admissible, may be obtained from this Department. Any one applying for more than one tenement should submit a separate application in respect of each tenement.

COSPICUA

Block "C" No. 1 in a new street (Rampway): 5 rooms, kitchen and bathroom ... £50 0 0

Block XII — Unit 2 No. 1 Hubbard Flats: 3 rooms, kitchen, w.c. and shower ... £15 0 0

PAWLA

Block 1 — Scheme III, Flat 13, Pawla Hill: 4 rooms, kitchen and bathroom ... £52 0 0

SENGLEA

Block II — No. 21, Two Gates Street: Hall, 3 rooms, kitchen and w.c. ... £26 0 0

Block VA, Door 6 — Flat 1, Bastion Street: Hall, 4 rooms, kitchen, w.c. and shower ... £26 0 0

VITTORIOSA

Block XIII — Flat 4, St Lawrence Street: 5 rooms, kitchen and w.c. ... £21 0 0

FLORIANA

73, Flat 2, Gunlayer Street: Hall, 4 rooms, kitchen, w.c. and shower ... £70 0 0

68/5, St Thomas Street: 5 rooms, kitchen, bathroom and w.c. ... £55 0 0

SANTA LUCIA

Block X, Door 7, Flat 8, Gardenia Street: 4 rooms, kitchen and bathroom ... £40 0 0

31st December, 1968.

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ  
PUBBLIKU

**Tekniku tar-Radjo u Televizjoni  
fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni**

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Tekniku tar-Radjo u Televizjoni fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni. L-applikazzjonijiet li għandhom isiru fuq formola speċjali li tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni u li magħhom għandu jkollhom ċertifikat tat-twelid u ċertifikat tal-kondotta tal-Pulizija, kif ukoll ċertifikati rigward il-kwalifiki u l-esperjenza, jiġu milqughin primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, l-1 ta' Frar, 1968.

2. Il-post ta' tekniku huwa fuq l-istabbiliment pensjonabbli u għandu salarju ta' £410 fis-sena li jitla' b'żidiet ta' £20 fis-sena sa £585, awmentat biż-żieda approvata ta' 4%.

3. Din in-nomina hija soġetta għar-regoli u regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivili ta' Malta. Dak li jiġi nominat ikun soġġett għall-perijodu ta' prova ta' sena u jkun jehtieglu li jagħti l-hin kollu tiegħu għas-servizz tal-Gvern. Dak li jiġi nominat ikun jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. Dak li jiġi nominat ikun irid jaqdi dmirijietu li jkollhom x'jaqsmu ma' tagħmir tar-Radjo, Televizjoni u Telekomunikazzjonijiet. Għal din ir-raġuni, huwa jkun mistenni li jkollu tagħrif sħiħ dwar tagħmir tar-Radjo, Televizjoni u Telekomunikazzjoni. Huwa jkun responsabbli għal:—

(a) biex jieħu hsieb sewwa u jzomm jaħdmu tajjeb ċerti *workshops* u t-tagħmir tagħhom; u

(b) biex jagħmel xogħol ġenerali ta' manutenzjoni ta' tagħmir min-ghajr ebda restrizzjoni għal dak li huwa laboratorju, *workshop*, jew skola.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

**Radio and Television Technician  
in the Education Department**

The Public Service Commission invites applications for the post of Radio and Television Technician in the Department of Education. Applications made on a special form obtainable at request from the Education Office and accompanied by a certificate of birth and a police certificate of conduct, as well as certificates relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Director of Education, Education Office, 141, St Christopher Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 1st February, 1969.

2. The post of Technician is on the pensionable establishment and carries a salary of £410 per annum rising by annual increments of £20 to £585, augmented by the approved 4% increase.

3. This appointment is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service. The person appointed will be subject to a probationary period of one year and will be required to devote his whole time to the service of the Government. The appointee will be liable to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. The appointee will be required to carry out duties connected with Radio, Television and Telecommunication equipment. For this reason he will be expected to be conversant with all aspects of Radio, Television and Telecommunication equipment. He will be responsible:—

(a) for the safe custody and maintenance in good working order of certain workshops and their equipment; and

(b) for carrying out general maintenance work of equipment without any restriction as to laboratory, workshop or school.

5. Barra minn hekk, dak li jiġi nominat ikun jeħtieġli li jattendi waqt il-vaganzi ta' l-iskejjel għal xi *overhauling* ġenerali u biex jerga' jġib f'kundizzjoni tajba t-tagħmir kif ikun meħtieġ u barra minn hekk ikun mistenni li jattendi ukoll fl-iskola li jintbagħat fiha kif ikun hemm bżonn u f'xi skola oħra kif ikun hemm bżonn.

6. Dawk li japplikaw ma jridx ikollhom anqas minn WIEHED minn dawn li ġejjin bħala kwalifika minima:—

(a) Iċ-ċertifikat *Intermediate City and Guilds* fis-servicing tat-Telekomunikazzjoni jew Radjo u Televiżjoni;

(b) Iċ-ċertifikat ta' Tekniku fl-Elettriku tas-*City and Guilds* b'*electronics* industrijali meħuda bħala t-Tieni Parti;

(ċ) Kwalifika daqs dawk imsem- mija f'(a) jew (b) f'dan il-paragrafu.

Esperjenza fis-sengħa (li trid tiġi murija) tkun ta' vantaġġ.

7. Biex ikunu eliġibbli għan-nomi- na, l-applikanti jridu jkunu:—

(i) għalqu l-għoxrin sena sad-data tal-għeluq li fiha jiġu milqugħin dawn l-appl'kazzjonijiet;

(ii) ta' karattru morali tajjeb;

(iii) ħielsa minn kull difett fiżiku u mentali jew mard li jista' jfixkil- hom fil-qadi sewwa ta' dmirijiethom; u

(iv) ikunu ċittadini ta' Malta.

8. Il-kandidati li huma marbutin bi ftehim ta' apprendistat jistgħu ma jit- ħallewx j.eħdu n-nomina jekk ma jip- preżentawx il-kunsens bil-miktub tal- prinċipali tagħhom u tad-Direttur tax- Xogħol u Emigrazzjoni.

9. Ma jiġux ikkunsidrati applikaz- zjonijiet li jaslju tard u applikazzjonijiet li ma jkollhomx magħhom ċertifikati li juru l-kwalifiki u esperjenza mitluba.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

5. In addition the appointee will be required to attend during school holidays for any general overhauling and reconditioning of apparatus that may be necessary and will moreover be expected to practise his calling in connection with any aspect of the school to which he is posted and in any other school as required.

6. Applicants should have not less than ONE of the following as a mini- mum qualification:—

(a) The City and Guilds Interme- diate Certificate in Telecommunica- tion or Radio and T.V. Servicing;

(b) The City and Guilds Electri- cal Technician's Certificate with In- dustrial Electronics taken at Part II:

(c) A qualification equivalent to either (a) or (b) in this paragraph.

Experience in the Trade (to be supported by evidence) will be an advantage.

7. In order to be eligible for ap- pointment applicants should:—

(i) have attained their twentieth birthday by the closing date for the receipt of applications;

(ii) be of good moral character;

(iii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties; and

(iv) be citizens of Malta.

8. Candidates who are bound by an agreement of apprenticeship may be precluded from appointment unless they produce the consent in writing of their employers and of the Director of Labour and Emigration.

9. Late applications and applica- tions not accompanied by certificates in support of qualifications and exper- ience claimed will not be considered.

31st December, 1968.

**Dhul fis-St Michael's Training College**

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet minn kandidati rġiel li jixtieq jiġu ikkunsidrati għad-dhul fis-St Michael's Training College għal kors residenzjali 1969/71 bl-iskop li fl-aħħar jiġu nominati bħala Teachers ta' l-Iskejjel Primarji fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni wara li jispicċaw il-kors b'sodisfazzjon.

L-applikazzjonijiet jiġu milqughin primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, il-25 ta' Jannar, 1969. L-intervisti għall-għażla tal-kandidati jsiru kmieni kemm jista' jkun wara dik id-data.

2. Jiġu ikkunsidrati biss l-applikazzjonijiet li jsiru fuq il-formola ta' l-applikazzjoni uffiċċjali. Kopji ta' din il-formola jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni. L-applikazzjonijiet, illi għal xi raġuni jaslu fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni aktar tard minn nofs in-nhar tal-25 ta' Jannar, 1969, ma jiġux ikkunsidrati.

3. L-applikanti jrid ikollhom *pass* f'dawn li ġejjin:

(a) Il-Lingwa Ingliża (G.C.E. jew Eżami tal-Matrikola lokali Ingliż, Karta I);

(b) Religjon (School Leaving Certificate lokali fir-Religjon Parti I jew Parti II jew l-Eżami tal-Matrikola lokali fir-Religjon);

(c) Erba' suġġetti oħra differenti fil-G.C.E. f' 'A' jew 'O' level jew l-Eżami tal-Matrikola lokali f'sessjoni waħda jew iżjed ta' l-Eżami.

Iżda kwalunkwe wieħed miċ-*certifikati* li ġejjin jiġu wkoll aċċettati min-flok dawn ta' hawn fuq:

**Admission to St Michael's Training College**

The Public Service Commission invites applications from male candidates who wish to be considered for admission to St Michael's Training College for the residential Course 1969/71 with a view to ultimate appointment as Primary School Teachers on the Pensionable Establishment in the Department of Education after the successful completion of the Course.

Applications will be received in the first instance by the Director of Education at the Education Office, 141, St Christopher's Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 25th January, 1969. Interviews for the selection of candidates will be held as early as possible after that date.

2. Only applications made on the official application form will be considered. Copies of this form are available at the Education Office. Applications which for any reason whatsoever reach the Education Office later than noon of the 25th January, 1969, will not be considered.

3. Applicants must be in possession of a *passmark* in:

(a) English Language (G.C.E. or Local Matriculation Examination English, Paper I);

(b) Religious Knowledge (local School Leaving Certificate in Religious Knowledge Part I or Part II or Local Matriculation Examination in Religion);

(c) Four other different subjects in the G.C.E. at 'A' or 'O' level or in the Local Matriculation Examination, at one session or more of the examination.

Provided that any one of the following Certificates will also be accepted in lieu of the above:

(i) iċ-ċertiikat tal-Matrikola shih ta' Università Britannika rikonoxxuta b'mill-anqas 5 suġġetti inkluża l-Lingwa Inġliża, flimkien ma' *pass* fir-Reliġjon fl-Eżami Lokali ta' li School Leaving Certificate jew fl-eżami Lokali tal-Matrikola;

(ii) Il-Local Oxford jew Cambridge School Certificate b'mill-anqas 5 suġġetti bi *credit* inkluża l-Lingwa Inġliża, flimkien ma' *pass* fir-Reliġjon f'li School Leaving Certificate Examination Lokali jew fl-Eżami tal-Matrikola ta' Malta;

(iii) Is-City and Guilds of London Institute Teacher's Certificate in Handicraft, Final Handicraft Examination Parti I u Parti II, inkluża l-Lingwa Inġliża, flimkien ma' *pass* fir-Reliġjon f'li School Leaving Certificate Examination Lokali jew fl-Eżami tal-Matrikola ta' Malta.

3A. Mill-anqas wieħed mis-suġġetti għandu jkun f'Advanced Level, jew fl-Intermediate Level ta' l-Università Irjali ta' Malta — il-Local School Leaving Certificate fir-Reliġjon Part II ikun ikkunsidrat f'Level Avanzat.

3B. Jintlaqgħu wkoll app'ikazzjonijiet minn kandidati li, fid-data ta' l-egħluq meta jintlaqgħu l-applikazzjonijiet kif speċifikat f'paragrafu 1 fuq, ikunu diġà issodisfaw il-htigiet speċifikati f'paragrafu 3, iżda ma jkunux għadhom akkwistaw il-kwalifika meħtieġa f'paragrafu 3A. Kandidati bhal dawn jiġu intervistati proviżjonalment, iżda d-dhul tagħhom fil-Kulleġġ (kemm-il-darba jinġhataw post ta' kwalifika fl-"ordni tal-mertu" pubblikat wara l-intervista u msemmija f'paragrafu 10 taht) ikun jiddependi fuq jekk ikunux akkwistaw jew akkwistawx l'A' Level tagħhom jew *Intermediate Pass* ta' l-Università Irjali ta' Malta jew li School Leaving Certificate fir-Reliġjon, it-Tieni Parti u li jinforma l-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni dwar dan qabel il-15 ta' Settembru, 1969. Fl-ebda każ, madankollu *Pass Mark* miksuba wara l-15 ta' Jannar, 1969, tbiddel l-"Ordni tal-Mertu" stabbilit wara li ssir l-Intervista li hemm rifeenza għaliha f'paragrafu 1 fuq.

(i) The full Matriculation Certificate of a recognised British University with at least 5 subjects including English Language, together with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate Examination or at the Local Matriculation Examination;

(ii) The full Local Oxford or Cambridge School Certificate with at least 5 subjects at 'Credit' level including English Language, together with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate Examination or at the Malta Matriculation Examination;

(iii) The City and Guilds of London Institute Teacher's Certificate in Handicraft, Final Handicraft Examination, Part I and Part II, including English Language, together with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate Examination or at the Malta Matriculation Examination.

3A. At least one of the subjects must be at Advanced Level, or at Intermediate Level of the Royal University of Malta — the Local School Leaving Certificate in Religious Knowledge Part II being considered at Advanced Level.

3B. Applications will also be accepted from candidates who, on the closing date for the receipt of applications as specified in paragraph 1 above, will already have satisfied the requirements specified in paragraph 3, but will not have yet obtained the qualification required in paragraph 3A. Such candidates will be provisionally interviewed, but their admission to College (provided that they are awarded a qualifying place in the "order of merit" published after the interview and mentioned in paragraph 10 below) will depend on whether or not they obtain their "A" Level or Royal University of Malta Intermediate Pass or School Leaving Certificate in Religion Part II and inform the Education Office accordingly before 15th September, 1969. In no case, however will a Pass Mark obtained after the 25th January, 1969, alter the "Order of Merit", established after the holding of the Interview referred to in paragraph 1 above.

Fl-ebda każ ma tinghata xi konsiderazzjoni għal *pass* fir-Reliġjon fl-Eżami tal-G.C.E. Għall-istess raġuni "Ċertifikati ta' Profiċjenza" ma jittiehdux f'konsiderazzjoni.

4. Fl-intervista l-kandidati jistgħu jiġu sottomessi għal eżami fil-Malti jekk id-Direttur ta' l-Edukazzjoni ma jkunx sodisfatt illi għandhom il-kwalifiki meħtieġa f'dan is-suġġett.

5. It-tqassim tal-punti differenti jew 'gradi' li jinghataw fl-eżamijiet differenti jiġi mfisser fuq il-Formola Uffiċjali ta' l-Applikazzjoni, imma l-attenzjoni tal-kandidati prospettivi hija attirata għal dan li ġej:—

(a) f'ebda każ il-marki li jkun għew akkwistati f'aktar minn tmien (8) suġġetti differenti f'eżamijiet differenti jew f'sessjonijiet differenti ta' l-istess eżami ma jiġu ikkonsidrati sabiex jiġu assessjati l-punti globali akkreditati lill-kandidat. Fil-każijiet fejn applikant jipprezenta xhieda li huwa jkun għadda f'aktar minn 8 suġġetti differenti (inklużi l-Lingwa Ingliża u r-Reliġjon) il-punti biss akkwistati fil-Lingwa Ingliża u fir-Reliġjon flimkien ma' l-ogħla punti akkwistati f'xi sitt suġġetti oħra jiġu meqjusin għall-punti globali taċ-ċertifikat;

(b) *Passes* akkwistati fl-istess suġġett f'eżamijiet differenti jew f'sessjonijiet differenti ta' l-istess eżami jiġu ikkonsidrati bħala *pass* f'suġġett wieheċ biss, il-punti aktar għolja jew l-ogħla akkwistati f'eżamijiet jew sessjonijiet differenti jiġu akkreditati lill-kandidat;

(c) Il-*passes* akkwistati fil-livelli differenti ("Ordinary" jew "Advanced") fl-istess suġġett fl-eżamijiet tal-G.C.E. it-tnejn jiġu meqjusin biex jiġu assessjati l-punti globali; madankollu l-kandidat jiġi akkreditat bħala li jkun għadda f'suġġett wieheċ biss għall-iskop tal-para. 3 u tal-para. 5 (a) ta hawn fuq;

(d) ebda kredtu ma jinghata għal *passes* f'ċertu suġġetti f'każijiet fejn il-kandidat ikun għadda f'karti identici jew simili, ngħidu aħna:—

In no case will any consideration be given to a pass in Religious Knowledge at the G.C.E. examination. Similarly 'Certificates of Proficiency' will not be taken into consideration for this purpose.

4. At the interview, candidates may be required to submit to a test in Maltese if the Director of Education is not satisfied that they possess the necessary qualifications in this subject.

5. The assessment of different marks or 'grades' awarded at different examinations will be explained on the official Application Form but the attention of prospective candidates is drawn to the following:—

(a) In no case will marks obtained in more than eight (8) different subjects at different examinations or at different sessions of the same examination be considered for the purposes of assessing the global mark credited to the candidate. In the cases where an applicant presents evidence of having passed in more than 8 different subjects (including English Language and Religious Knowledge) only the marks obtained in English Language and Religious Knowledge together with the highest marks obtained in any other six different subjects will be counted towards the 'global' certificate mark;

(b) *Passes* obtained in the same subject at different examinations or at different sessions of the same examination will be considered as a pass in only one subject, the higher or highest mark obtained at the different examinations or sessions being credited to the candidate;

(c) *Passmarks* obtained at different levels ("Ordinary" and "Advanced") in the same subject at G.C.E. examinations will both be counted towards the assessment of the global mark; however the candidate will be credited with having passed in only one such subject for the purpose of paragraph 3 and of paragraph 5(a) above;

(d) No credit will be given to *passes* in certain subjects in cases where the candidate has also passed in identical or similar papers, for example:—

(i) kandidat jiġi ikkunsidrat bħala li għadda f'suġġett wieħed jekk huwa jkun għadda kemm fix-Xjenza Generali u kemm fil-Fizika;

(ii) Fizika mal-Kimika tiġi injorata jekk il-kandidat ikun għadda wkoll fil-Fizika u fil-Kimika bħala suġġetti separati;

(iii) Latin mal-Grieg jiġi wkoll injorat jekk il-kandidat ikun għadda wkoll kemm fil-Latin u kemm fil-Grieg bħala suġġetti separati;

(iv) L-Istorja tiġi ikkunsidrata wkoll bħala suġġett wieħed irrispettivament mill-karti differenti (Ingliza, Ewropeja, Kostituzzjonali, eċċ.) li l-kandidat ikun ha;

(v) Inġinerija u Disinn Tekniku jiġu meqjusin bħala suġġett wieħed biss, jekk jiġu ipprezentati *passes* fiż-żewġ karti.

F'kull każ, mandankollu, il-punti oġġla jew l-oġġla punti akkwistati fi gruppi ta' suġġetti bħal dawn jiġu meqjusin għall-punti globali taċ-ċertifikat tal-kandidat.

6. Ebdha kandidat ma jkun eliġibbli għal-dhul fil-Kulleġġ jekk (a) ma jkunx ta' 17-il sena jew aktar fil-1 ta' Ottubru, 1969; (b) meta jiġi eżaminat qabel id-dhul ma jinstabx mingħajr ebdha difett fiżiku jew tal-moħħ li jista' jfixklu fil-qadi sewwa tad-doveri tiegħu bħala teacher; (ċ) ma jkunx ta' karattru morali tajjeb; (d) ma jkunx ċittadin ta' Malta.

7. Biex applikazzjoni tiġi ikkunsidrata huwa importanti hafna illi din l-applikazzjoni jkollha magħha (a) Ċertifikat jew ċertifikati ta' eżami jew eżamijiet li jkun għamel il-kandidat li juru l-marki/grad akkwistat f'kull suġġett; (b) ċertifikat tat-twelid; (ċ) ċertifikat mill-pulizija ta' kondotta tajba. Iċ-ċertifikat tal-pulizija, madankollu, mhux mehtieg fil-każ ta' applikanti li jkunu attwalment qegħdin iservu bħala Emergency Teachers fid-Departiment ta' l-Edukazzjoni. Jekk iċ-ċertifikati proviżorji ma jkunux disponibbli, il-kandidati jkunu mehtiegin li jagħtu d-dettalji kollha mitluba fuq il-Formola ta' l-Aplikazzjoni dwar

(i) A candidate will be considered as having passed in one subject only if he has passed in both the "General Science" and the "Physics" papers;

(ii) "Physics — with — Chemistry" will be ignored if the candidate has also passed in "Physics" and in "Chemistry" as separate subjects;

(iii) Latin — with — Greek will also be ignored if the candidate has passed also in both Latin and Greek as separate subjects;

(iv) "History" will be considered as only one subject, irrespective of the different papers (British, European, Constitutional, etc.) that may have been taken;

(v) "Engineering" and "Technical Drawing" will be counted as one subject only, if passes in both papers are presented.

In every case, however, the higher or highest mark obtained in any such groups of subjects will be counted towards the candidates' "global certificate mark".

6. No candidate will be eligible for admission to College unless (a) he is seventeen years of age or over on 1st October, 1969; (b) he is found, when medically examined prior to admission, to be free from any mental or physical disease or defect likely to interfere with the proper discharge of his duties as a teacher; (c) he is of good moral character; (d) he is a citizen of Malta.

7. In order that an application may be considered, it is most important that it should be accompanied by (a) Provisional Certificate/s of the Examination/s taken, showing the marks/grade obtained in each subject; (b) Certificate of birth; (c) a Police Certificate of Conduct. The Police Certificate is not, however, required in the case of applicants actually serving as Emergency Teachers in the Education Department. If Provisional Certificate/s is/are not available, candidates are required to give all the details asked for on the Application Form as regards examination/s taken; year/s of examination, level of examination, index num-

l-eżamijiet li jkunu għamlu, is-sena ta' l-eżami, il-livell ta' l-eżami, l-Index Number, il-marki jew gradi akkwistati f'kull suġġett. Il-Formoli ta' l-Applikazzjoni li ma jkollhomx dan it-tagħrif kollu jew li ma jkollhomx magħhom iċ-ċertifikati imsemmijin hawn fuq ma jiġux ikkunsidrati bħala validi.

8. Hemm disponibbli ħamsa u sitin (65) postijiet għall-kors 1969/71.

9. Minn dawn il-65 post 25 jiġu riservati għal kandidati li jkunu attwalment qegħdin iservu bħala Emergency Teachers fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni kemm-il darba:—

(a) il-ħamsa u għoxrin (25) "postijiet riservati" jingħataw lill-Emergency Teachers, fl-ordni ta' anzjanità skond id-data tagħhom ta' l-aħħar impieg, li jssodisfaw il-htigiet tad-dhul.

(b) il-kandidati jkollhom ta' l-anqas il-kwalifiki minimi tad-dhul speċifikati f'paragrafu 3 u 3A qabel il-15 ta' Settembru, 1969.

(c) kemm-il darba ma jkun hemm ebda rapport kontra tagħhom mill-Ispettur jew mill-Kap ta' l-Iskola;

10. L-40 post li jkun baqa' jkunu miftuħin għal kandidati oħrajn "irrispettivament dwar jekk ikunux Emergency Teachers jew le", li jkunu approvati fl-Intervista imsemmija hawn isfel, skond l-ordni tal-mertu illi fih jitqegħdu fi-Intervista imsemmija. Dan l-ordni tal-mertu jkun ibbażat fuq it-total tal-punti taċ-ċertifika kif assessjati skond il-paragrafi preċedenti, il-punti tas-servizz u sessjoni imsemmijin hawn taħt, u l-puntj ta' l-Intervista li jingħataw mill-Board tal-Għazla.

Għal dan l-iskop, l-Emergency Teachers li attwalment ikunu qegħdin iservu fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni jingħataw 10 punti ta' "servizz" addizzjonali għal kull sena skolastika shiħa ta' servizz kontinwu u mhux interrott, kemm-il darba ma jkunx hemm rapporti negattivi dwar dawn il-kandidati mill-Ispettur jew il-Kap ta' l-Iskola.

Għall-istess skop li jistabbilixxi l-ordni tal-mertu l-kandidati kollha kwalifikati jingħataw punti tas-

ber/s, marks or grade awarded in each subject. Application Forms not bearing all such information or not accompanied by the certificates mentioned above will not be considered valid.

8. Sixty-five (65) places will be available for the Course 1968/71.

9. Of these 65 places 25 will be reserved for candidates actually serving as Emergency Teachers in the Education Department provided that:—

(a) the twenty-five (25) "reserved places" will be allotted to the Emergency Teachers, in order of seniority according to their date of last employment, who comply with admission requirements.

(b) the candidates will be in possession of at least the minimum entry qualifications specified in paragraph 3 and 3A before the 15th September, 1969.

(c) there is no adverse report on them by the Inspector or Head of School;

10. The remaining 40 places will be open to other candidates (irrespective of whether they are Emergency Teachers or not), who are approved at the interview referred to below, according to the "order of merit" in which they are placed at the said interview. This "order of merit" will be based on the total of certificate marks as assessed according to the preceding paragraphs, "service" and "session" marks referred to hereunder, and the interview marks awarded by the Selection Board.

For this purpose, Emergency Teachers actually serving in the Education Department will be granted 10 additional "service" marks for every complete scholastic year of continuous and unbroken service, provided that there are no adverse reports on such candidates by Inspector or Head of School.

For the same purpose of establishing the "order of merit" all qualified candidates will be awarded a "session"



“sessjoni” ta’ 40 jekk ikunu għadew mill-anqas 5 suġġetti “O” level (inkluża l-Lingwa Ingliża) f’sessjoni ta’ l-istess eżami. “Session mark” ta’ 25 tinghata lill-kandidati li jkunu għadew f’mill-anqas 5 suġġetti “O” level (inkluża l-Lingwa Ingliża) f’mhux aktar minn żewġ sessjonijiet differenti ta’ l-istess eżami jew f’mhux aktar minn żewġ eżamijiet differenti.

11. Biex jikkwalifikaw għad-dhul għall-Kulleġġ il-kandidati jridu jikkwalifikaw f’Intervista selettiva bl-eċċezzjoni tal-25 Emergency Teachers li jikkwalifikaw għal postijiet riservati imsemmin fil-paragrafu 9.

Il-punti massimi għall-Intervista jkunu 450. Ebda kandidat ma jiġi ikkunsidrat li jkun ikkwalifika għad-dhul jekk huwa jinghata punti mhux anqas minn 200. Ir-riżultat ta’ din l-intervista jkun validu biss għad-dhul fis-sena 1969.

12. Il-Board tal-Għażla huwa mogħti s-setgħa li jagħmel lill-kandidati f’“short list” jekk ikun meħtieġ. Primarjament jista’ jgħajjat għall-intervista dawk il-kandidati biss li huma akkreditati punti globali ta’ mhux anqas minn 450, inklużi certifikat, servizz u marki tas-sessjoni, Kemm-il darba biss l-40 postijiet “miftuħa” ma jiġux mimlija permezz ta’ l-ewwel intervista jiġu msejnin il-kandidati l-oħra għall-intervista.

13. Qabel ma jiġu mdaħħlin fil-Kulleġġ il-kandidati kollha aċċettati jridu jgħaddu minn eżami mediku mill-awtoritajiet tad-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa, u jridu jkunu iddikjarati f’sikthom mentalment u fizikament. Dawk li ma jattendux għal dan l-eżami meta jiġu mitlubin biex jagħmlu hekk jitlew d-dritt tagħhom għad-dhul.

14. Biex isiru eliġibbli bħala teachers fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli il-kandidati jkunu jridu jsegwu b’mod sodisfacenti kors ta’ studji għal sentejn skolastiċi li jibdew f’Ottubru, 1969, f’St Michael’s Training College. Huma jkunu mistennijin li jgħixu f’reżidenza u jirċievu tagħlim b’xejn u akkomodazzjoni meta jkunu qegħdin jattendu l-kors. L-istudenti li m’humiex

mark of 40 if they have passed in at least 5 subjects at “O” level, (including English Language) at one and the same session of the examination taken. A “session” mark of 25 will be awarded to candidates who have passed in at least 5 subjects at ‘O’ level (including English Language) at not more than two different sessions of the same examination or at not more than two different examinations.

11. In order to qualify for admission to College candidates must qualify at a selective interview, with the exception of the 25 Emergency Teachers who qualify for the reserved places mentioned in para. 9.

The maximum Interview mark will be 450; no candidate will be considered as having qualified for admission if he is awarded a mark of less than 200. The result of this interview will be held valid only for admission in the year 1969.

12. The Selection Board is empowered to ‘short-list’ the candidates if it so deems necessary. In the first instance it may call for the interview only such candidates as are credited with a global mark of not less than 450, including Certificate, service and session marks. Only if the 40 “open” places are not filled through this first interview will the other candidates be called for their interview.

13. Before being admitted to College all the accepted candidates must undergo a medical test by the Medical and Health Authorities and must be declared mentally and physically fit. Those who do not attend for this test when requested to do so will forfeit their claim for admission.

14. In order to become eligible for appointment as Teachers on the Pensionable Establishment candidates will be required to pursue successfully a course of studies for two scholastic years beginning in October, 1969, at St. Michael’s Training College. They will be expected to live in residence and will receive free tuition, board lodging whilst attending the Course.

intitolati għar-rimunerazzjoni speċifikata fil-paragrafu 18 ta' hawn taht jirċievu wkoll *allowance* ta' pocket money personali ta' £12 kull sena skolastika.

15. Għal dan l-iskop, u sabiex jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet tan-nomina fuq l-istabbiliment pensjonabbli, il-kandidati imsemmijin ikunu meħtiġin li jidhlu fi ftehim formali mal-Gvern, fejn waħda mill-kondizzjonijiet tkun li jservu lid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni bħala teachers għal perijodu mhux interrott ta' tliet snin mid-data tan-nomina tagħhom wara li jitlestha l-kors.

16. L-Onor. Ministru ta' l-Edukazzjoni, Kultura u Turizmu, f'konsultazzjoni mad-Direttur ta' l-Edukazzjoni u l-Prinċipal ta' St Michael's Training College jista', jekk iħoss li jkun xieraq minhabba l-kondotta jew il-progress mhux sodisfaċenti matul il-kors, itemm mingħajr kondizzjoni l-kors ta' kull student.

17. Wara li jtemmu b'sodisfazzjon il-kors imsemmi ta' taħriġ u jkunu ingħataw iċ-ċertifikat ta' teacher, il-kandidati jiġu sugġetti għall-ftehim imsemmi hawn fuq, u sugġetti għad-disponibiltà tal-vaganzi, jiġu nominati teachers ta' l-iskejjel primarji fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli bi prova għal sena fejn wara, jekk ikunu taw sodisfazzjon lis-superjuri tagħhom, huma jiġu ikkonfermati fin-nomina tagħhom.

18. Is-salarju anness mal-post ta' Teacher fl-Iskola Primarja fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli huwa £530 li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £20 sa £590 fis-sena u wara b'żidiet fis-sena ta' £30 fis-sena sa £740 fis-sena bi Grad ta' Effiċjenza meta jintlaħaq is-salarju ta' £590. Dan is-salarju jiġi awmentat biż-żieda ta' perċentaġġ approvata.

19. Emergency teachers u Masters Viżitaturi "full time" b'mhux anqas minn sena kontinwa ta' servizz bħala tali, li jistgħu jipproduċu evidenza sodisfaċenti li huma l-uniċi "bread winners" tal-familja, kemm-il darba l-familja tagħ-

Students who are not entitled to the remuneration specified in para. 19 hereunder will also receive a personal pocket money allowance of £12 per scholastic term.

15. For this purpose, and for the purpose of establishing the conditions of appointment on the pensionable establishment, the said candidates will be required to enter into a formal agreement with the Government, one of the conditions being to serve in the Education Department as Teachers for an unbroken period of three years from the date of their appointment after the completion of their course.

16. The Hon. Minister of Education, Culture and Tourism in consultation with the Director of Education and the Principal of St. Michael's Training College may, if thought fit on account of unsatisfactory conduct or progress during the course, terminate unconditionally the course of any student.

17. After successfully completing the said course of training and being awarded the Teachers' Certificate, candidates will, subject to the agreement referred to above, and subject to the availability of vacancies, be appointed Primary School Teachers on the Pensionable Establishment on probation for one year after which, if they have given satisfaction to their superiors, they will be confirmed in their appointment.

18. The salary attached to the post of Primary School Teacher in the Education Department on the Pensionable Establishment is £530 rising by annual increments of £20 to £590 per annum and thereafter by annual increments of £30 to £745 per annum with an Efficiency Bar at £590. This salary will be augmented by the approved 4% increase.

19. Emergency Teachers and Full-Time Visiting Masters with not less than one year continuous service as such to their credit who can produce satisfactory evidence that they are the sole bread-winners of the family, pro-

hom diġà tirċievi għajna soċjali skond l-Att dwar Għajna Soċjali jew li inkella, bħala riżultat tas-sospensjoni tal-qliegħ li jkollhom, isiru intitolati għal għajna bħal din, jingħataw *allowance* ekwivalenti għas-salarju ta' Emergency teacher, sugġett għall-*proviso* li huma ma jkunux intitolati għall-*allowance* imsemmiha fil-paragrafu 14, kif ukoll għall-*proviso* li huma jkollhom rapporti favorevoli mis-Surmast Prinċipali u l-Ispettur. Studenti bħal dawn ikunu meħtieġa jiffirmaw ftehim li jservu lill-Gvern bħala teacher għall-perijodu ta' hames snin wara li jispicċaw il-kors tal-Kulleġġ. L-istess *allowance* tingħata lill-impjegati kollha tal-Gvern li jissodisfaw l-istess kondizzjonijiet ta' Emergency Teachers, minbarra, li fil-każ tagħhom, huma jkunu meħtieġa li jkollhom rapporti favorevoli mill-kap tad-Dipartiment.

20. L-applikanti li huma marbutin bi ftehim ta' Apprendistat ma jithall-wx jiġu ammessi fil-Kulleġġ, jew jekk jiġu ammessi jitwaqqfilhom il-kors tagħhom għal kollox, jekk ma jipprezentawx il-kunsens bil-miktub ta' min iħaddimhom u tad-Direttur ta' l-Emigrazzjoni u Xogħol.

21. L-40 studenti li jiġu magħżula fl-*interview* li hemm riferenza għaliha hawn fuq għad-dhul f'St. Michael's Training College f'Ottubru, 1969, jistgħu, jekk ikunu jridu u kemm-il darba jkun hemm vakanzi, li jiġu impjegati f'xi żmien matul is-sena 1969 biss, bħala "Contract Teachers" fl-Iskejjel Primarji. Offerta għal dan l-impieg tiġi magħmula lilhom, kif u meta jkun hemm bżonn, għall-perijodu ta' xahar, u dan il-perijodu jista' jiġi mġedded, jekk ikun hemm bżonn, fi tmiem ta' kull xahar ta' servizz, kemm-il darba li impieg bħal dan jispicċa definitivament fil-15 ta' Lulju, 1969. Ir-rimunerazzjoni ta' "Contract Teachers" bħal dawn, tkun ta' £40 fix-xahar, minbarra żieda ta' 4%. "Contract Teachers" mhumiex intitolati la għal-*leave* waqt il-mard u lanqas *leave* ieħor.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

vided that their family is already in receipt of social assistance under the National Assistance Act or who would, a result of the suspension of the breadwinners earnings, become entitled to such assistance, will be granted an allowance equivalent to the salary of an Emergency Teacher, subject to the proviso that they will not be entitled to the allowance referred to in paragraph 14 as well as to the proviso that they must have been reported upon favourably by their Head Teacher and Inspector. Such students will be required to sign an undertaking to serve Government as a teacher for a period of five years after the completion of their College Course. The same allowance will be paid to all Government employees who satisfy the same conditions applicable to Emergency Teachers, except that in their case they have to be favourably reported upon by their Head of Department.

20. Applicants who are bound by an Agreement of Apprenticeship will be precluded from admission to the College, or, if admitted, will have their course terminated, unless they produce the consent in writing of their employers and of the Director of Emigration and Labour.

21. The 40 students selected at the Interview referred to above for admission to St. Michael's Training College in October, 1969, will, if they so wish and provided that vacancies are available, be employed at any time, during the year 1969 only, as "Contract Teachers" in the Primary Schools. This employment will be offered to them, as and when required, for a period of one month at a time, which period may be renewed, if necessary at the end of each month of service, provided that any such employment will be definitely terminated on the 15th July, 1969. The remuneration of such Contract Teachers will be £40 per month, exclusive of the 4% increase. "Contract Teachers" are not entitled to Sick or Vacation Leave.

31st December, 1968.

### Dhul fil-Mater Admirabilis Training College

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet minn kandidati nisa li jixtiequ jiġu ikkunsidrati għad-dhul fil-Mater Admirabilis Training College għal kors residenzjali 1969/71 bl-iskop li fl-aħħar jiġu nominati bhala Teachers ta' l-Iskejjel Primarji fuq l-Istabiliment Pensjonabbli fid-Departiment ta' l-Edukazzjoni wara li jispiċċaw il-kors b'sodisfazzjon.

L-applikazzjonijiet jiġu milqugħa primarjament mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, il-25 ta' Jannar, 1969. L-intervisti għall-għażla tal-kandidati jsiru kmieni kemm jista' jkun wara dik id-data.

2. Jiġu ikkunsidrati biss l-applikazzjonijiet li jsiru fuq il-formola ta' l-applikazzjoni uffiċċjali. Kopji ta' din il-formola jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni. L-applikazzjonijiet, illi għal xi raġuni jaslu fl-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni aktar tard minn nofs in-nhar tal-25 ta' Jannar, 1969 ma jiġux ikkunsidrati.

3. L-applikanti jrid ikollhom *pass* f'dawn li ġejjin:

(a) Il-Lingwa Ingliża (G.C.E. jew *Eżami* tal-Matrikola lokali Ingliż, *Paper I*);

(b) Religjion (School Leaving Certificate lokali fir-Religjion Parti I jew Parti II jew l-Eżami tal-Matrikola lokali fir-Religjion);

(ċ) Erba' suġġetti oħra differenti fil-G.C.E. f' 'A' jew 'O' level jew l-Eżami tal-Matrikola lokali f'sessjoni waħda jew iżjed ta' l-Eżami.

Iżda kwalunkwe wieħed miċ-ċertifikati li ġejjin jiġu wkoll aċċettati min-flok dawn ta' hawn fuq:

(i) iċ-ċertifikat tal-Matrikola shih ta' Università Britannika rikonoxxuta b'mill-anqas 5 suġġetti inkluża l-Lingwa Ingliża, flimkien ma' *pass* fir-Religjion fl-Eżami Lokali ta' li School Leaving Certificate jew fl-Eżami lokali tal-Matrikola;

### Admission to Mater Admirabilis Training College

The Public Service Commission, invites applications from female candidates who wish to be considered for admission to Mater Admirabilis Training College for the residential Course 1969/71 with a view to ultimate appointment as Primary School Teachers on the Pensionable Establishment in the Department of Education after the successful completion of the Course.

Applications will be received in the first instance by the Director of Education at the Education Office, 141, St Christopher Street, Valletta, not later than noon of Saturday, 25th January, 1969. Interviews for the selection of candidates will be held as early as possible after that date.

2. Only applications made on the official application form will be considered. Copies of this form are available at the Education Office. Applications which, for any reason whatsoever, reach the Education Office later than noon of the 25th January, 1969, will not be considered.

3. Applicants must be in possession of a passmark in:

(a) English Language (G.C.E. or local Matriculation Examination English Paper I).

(b) Religious Knowledge (local School Leaving Certificate in Religious Knowledge Part I or Part II, or local Matriculation Examination in Religion);

(c) Four other different subjects at G.C.E. 'A' or 'O' level or at the Local Matriculation Examination, at one session or more of the Examination.

Provided that any one of the following Certificates will also be accepted in lieu of the above:

(i) The full Matriculation Certificate of a recognised British University with at least 5 subjects including English Language, together with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate Examination or at the Local Matriculation Examination;

(ii) Il-Local Oxford jew Cambridge School Certificate b'mill-anqas 5 suġġetti bi *credit* inkluża l-Lingwa Inġliża, flimkien ma' *pass* fir-Reliġjon f'li School Leaving Certificate Lokali jew fl-Eżami tal-Matrikola ta' Malta;

(iii) Is-City and Guilds of London Institute Teacher's Certificate in Handicraft, Final Handicraft Examination Part I u Part II, inkluża l-Lingwa Inġliża, flimkien ma' *pass* fir-Reliġjon f'li School Leaving Certificate Lokali jew l-Eżami tal-Matrikola.

3A. Mill-anqas wiehed mis-suġġetti għandu jkun f'Advanced Level jew fl-Intermediate Level ta' l-Università Irjali ta' Malta — il-Local School Leaving Certificate fir-Reliġjon Part II ikun ikkunsidrat f'Advanced Level.

3B. Jintlaqghu wkoll applikazzjonijiet minn kandidati li, fid-data ta' l-egħluq meta jintlaqghu l-applikazzjonijiet kif speċifikati f'paragrafu 1 fuq, ikunu diġà issodisfaw il-htigiet speċifikati f'paragrafu 3, iżda ma jkunux għadhom akkwistaw il-kwalifika meħtieġa f'paragrafu 3A. Kandidati bħal dawn jiġu intervistati proviżorjament, iżda d-dhul tagħhom fil-Kulleġġ (kemm il darba jingħataw post ta' kwalifika fl-"ordni tal-mertu" pubblikat wara l-intervista u msemmija f'paragrafu 10 taht) ikun jiddependi fuq jekk ikunux akkwistaw jew akkwistawx l-"A" Level tagħhom jew *Intermediate Pass* ta' l-Università Irjali ta' Malta jew School Leaving Certificate fir-Reliġjon, it-Tieni Parti, u jinfurmaw l-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni dwar dan, qabel il-15 ta' Settembru, 1969. Fl-ebda każ, madankollu Pass Mark miksuba wara l-25 ta' Jannar, tbiddel l-"Ordni tal-Mertu" stabbilit wara li ssir l-Intervista li hemm riferenza għaliha f'paragrafu 1 fuq.

Fl-ebda każ ma tingħata xi konsiderazzjoni għal *pass* fir-Reliġjon fl-Eżami tal-G.C.E. Għall-istess raġuni "Certificates of Proficiency" ma jittiehdux f'konsiderazzjoni.

(ii) The full Local Oxford or Cambridge School Certificate with at least 5 subjects at Credit level including English Language, together with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate Examination or at the Malta Matriculation Examination;

(iii) The City and Guilds of London Institute, Teacher's Certificate in Handicraft, Final Handicraft Examination, Part I and Part II, including English Language, together with a pass in Religious Knowledge at the Local School Leaving Certificate Examination or at the Malta Matriculation Examination.

3A. At least one of the subjects must be at Advanced Level, or at Intermediate level of the Royal University of Malta — the Local School Leaving Certificate in Religious Knowledge, Part II, being considered at Advanced Level.

3B. Applications will also be accepted from candidates who, on the closing date for the receipt of applications as specified in para. 1 above, will already have satisfied the requirements specified in para. 3, but will not have yet obtained the qualification required in para. 3A. Such candidates will be provisionally interviewed, but their admission to College (provided that they are awarded a qualifying place in the "order of merit" published after the interview and mentioned in para. 10 below) will depend on whether or not they obtain their "A" Level or Royal University of Malta Intermediate Pass or School Leaving Certificate in Religion Part II, and inform the Education Office accordingly before 15th September, 1969. In no case, however, will a Pass Mark obtained after the 25th January, 1969, alter the "Order of Merit", established after the holding of the interview referred to in para. 1 above.

In no case will any consideration be given to a pass in Religious Knowledge at G.C.E. examination. Similarly, 'Certificates of Proficiency' will not be taken into consideration for this purpose.

4. Fl-intervista l-kandidati jistgħu jiġu sottomessi għal eżami fil-Malti jekk id-Direttur ta' l-Edukazzjoni ma jkunx sodisfatt illi għandhom il-kwalifiki meħtieġa f'dan is-suġġett.

5. It-tqassim tal-punti differenti jew 'gradi' li jingħataw fl-eżamijiet differenti jiġi mfisser fuq il-Formola Uf-fiċjali ta' l-Applikazzjoni, imma l-attenzjoni tal-kandidati prospettivi hija attirata għal dan li ġej:—

(a) f'ebda każ il-marki li jkun għew akkwistati f'aktar minn tmien (8) suġġetti differenti f'eżamijiet differenti jew f'sessjonijiet differenti ta' l-istess eżami ma jiġu ikkonsidrati sabiex jiġu assessjati l-punti globali akkreditati lill-kandidata. Fil-każijiet fejn applikanta tippreżenta xhieda li hija tkun għaddiet f'aktar minn 8 suġġetti differenti (inklużi l-Lingwa Ingliża u r-Reliġjon) il-punti biss akkwistati fil-Lingwa Ingliża u fir-Reliġjon flimkien ma' l-oghla punti akkwistati f'xi sitt suġġetti ohra jiġu meqjusin għall-punti globali ta' certifikat;

(b) *Passes* akkwistati fl-istess suġġett f'eżamijiet differenti jew f'sessjonijiet differenti ta' l-istess eżami jiġu ikkonsidrati bħala *pass* f'suġġett wiehed biss, il-punti aktar għolja jew l-oghla akkwistati f'eżamijiet jew sessjonijiet differenti jiġu akkreditati lill-kandidata;

(c) Il-*passes* akkwistati fil-livelli differenti ('Ordinary' jew 'Advanced') fl-istess suġġett fl-eżamijiet tal-G.C.E. it-tnejn jiġu meqjusin biex jiġu assessjati l-punti globali; madankollu l-kandidata tiġi akkreditata bħala li tkun għaddiet f'suġġett wiehed biss għall-iskop tal-para. 3 u tal-para. 5 (a) ta' hawn fuq;

(d) Ebdha kreditu ma jingħata għal *passes* f'ċerti suġġetti f'każijiet fejn il-kandidata tkun għaddiet f'karti identiċi jew simili, ngħidu aħna:—

(i) kandidata tiġi ikkonsidrata bħala li għaddiet f'suġġett wiehed jekk hija tkun għaddiet kemm fix-Xjenza Generali u kemm fil-Fizika;

4. At the interview, candidates may be required to submit to a test in Maltese if the Director of Education is not satisfied that they possess the necessary qualifications in this subject.

5. The assessment of different marks or 'grades' awarded at different examinations will be explained on the official application form, but the attention of prospective candidates is drawn to the following:—

(a) In no case will marks obtained in more than (8) different subjects at different examinations or at different sessions of the same examination be considered for the purpose of assessing the global mark credited to the candidate. In cases where an applicant presents evidence of having passed in more than 8 different subjects, (including English Language and Religious Knowledge) only the marks obtained in English Language and in Religious Knowledge together with the highest marks obtained in any other six different subjects will be counted towards the global certificate mark;

(b) *Passes* obtained in the same subject at different examinations or at different sessions of the same examination will be considered as a pass in only one subject, the higher or highest mark obtained at the different examinations or sessions being credited to the candidate;

(c) *Passmarks* obtained at different levels ("Ordinary" and "Advanced") in the same subject at G.C.E. Examinations will both be counted towards the assessment of the global mark; however, the candidate will be credited with having passed in only one such subject for the purpose of paragraph 3 and of paragraph 5(a) above;

(d) No credit will be given to *passes* in certain subjects in cases where the candidate has also passed in identical or similar papers, for example:—

(i) A candidate will be considered as having passed in only one subject if she has passed in both the 'General Science' and the 'Physics' papers;

(ii) Latin mal-Grieg jiġi wkoll injorata jekk il-kandidata tkun għaddiet ukoll kemm fil-Latin u kemm fil-Grieg bħala suġġetti separati;

(iii) Fizika mal-Kimika tiġi injorata jekk il-kandidata tkun għaddiet ukoll fil-Fizika u fil-Kimika bħala suġġetti separati;

(iv) Inġinerija u Disinn Tekniku jiġu meqjusin bħala suġġett wieħed biss, jekk jiġu ipprezentati *passes* fiz-żewġ karti.

(v) L-Istorja tiġi ikkonsidrata wkoll bħala suġġett wieħed irrispettivament mill-karti differenti (Ingliza, Ewropeja, Kostituzzjonali, eċċ.) li l-kandidata tkun haċet;

F'kull każ, madanakollu, il-punti oġhla jew l-oġhla punti akkwistati fi gruppi ta' suġġetti bħal dawn jiġu meqjusin għall-punti globali taċ-ċertifikat tal-kandidata.

6. Ebda kandidata ma tkun eliġibbli għad-dhul fil-Kulleġġ jekk (a) ma tkunx ta' 17-il sena jew aktar fl-1 ta' Ottubru, 1967; (b) meta tiġi eżaminata qabel id-dhul ma tinstabx minghajr ebda difett fiziku jew tal-moħħ li jista jfixkilha fil-qadi sewwa tad-doveri tagħha bħala teacher; (ċ) ma tkunx ta' karattru morali tajjeb; (d) ma tkunx ċittadina ta' Malta.

7. Biex applikazzjoni tiġi ikkonsidrata huwa importanti hafna illi din l-applikazzjoni jkollha magħha (a) Ċertifikat provizorju jew ċertifikati ta' eżami jew eżamijiet li tkun għamlet il-kandidata li juru l-marki/grad i akkwistati f'kull suġġett; (b) ċertifikat tat-twelid; (ċ) ċertifikat validu mill-pulizija ta' kondotta tajba. Iċ-ċertifikat tal-pulizija, madankollu, mhux meħtieġ minn applikanti li jkunu attwalment qegħdin iservu bħala Emergency Teachers fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni. Jekk iċ-ċertifikati provizorji ma jkunux disponibbli, il-kandidati jkunu meħtieġin li jagħtu d-dettalji kollha mitluba fuq il-Formola ta' l-Aplikazzjoni dwar l-eżamijiet li jkunu għamlu, is-sena ta' l-eżami, il-livell ta' l-eżami, l-Index Number, il-marki jew gradi akkwistati

(ii) Latin — with — Greek will also be ignored if the candidate has passed also in both Latin and Greek as separate subjects.

(iii) 'Physics — with Chemistry' will be ignored if the candidate has also passed in 'Physics' and in 'Chemistry' as separate subjects.

(iv) 'Engineering' and 'Technical Drawing' will be counted as one subject only, if passes in both papers are presented.

(v) 'History' will be considered as only one subject, irrespective of the different papers (British, European, Constitutional, etc.) that may have been taken.

In every case, however, the higher or highest marks obtained in any such groups of subjects will be counted towards the candidate's 'global certificate mark'.

6. No candidate will be eligible for admission to College unless (a) she is seventeen years of age or over on 1st October, 1967; (b) she is found, when medically examined prior to admission, to be free from any mental or physical disease or defect likely to interfere with the proper discharge of her duties as a teacher; (c) she is of good moral character; (d) she is a citizen of Malta.

7. In order that an application may be considered, it is most important that it should be accompanied by (a) Provisional Certificate/s of the Examination/s taken, showing the mark or grade obtained in each subject; (b) Certificate of Birth; (c) a Police Certificate of conduct. The Police Certificate is not, however, required of applicants actually serving as Emergency Teachers in the Education Department. If provisional certificate/s is/are not available, candidates are required to give all the details asked for on the Application Form as regards examination/s taken, year/s of examination, level of examination, index number/s, marks, or grade awarded in each subject. Application Forms not bearing all such information or not ac-

f'kull sugġett. Il-Formoli ta' l-Applikazzjoni li ma jkollhomx dan it-tagħrif kollu jew li ma jkollhomx magħhom iċ-ċertifikati imsemmijin hawn fuq ma jiġux ikkunsidrati bħala validi.

8. Se jkun hemm mija u għoxrin (120) postijiet, għal-kors 1969/71.

9. Minn dawn il-mija u għoxrin (120) post 25 jiġu riservati għal kandidati li jkunu attwalment qegħdin iservu bħala Emergency Teachers fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni kemm-il darba:—

(a) il-25 "postijiet riservati" jinġhataw lill-Emergency Teachers, fl-ordni ta' anzjanità skond id-data tagħhom ta' l-aħħar impieg, li jissodisfaw il-htigiet tad-dhul;

(b) il-kandidati jkollhom ta' l-anqas il-kwalifiki minimi tad-dhul speċifikati f'paragrafu 3 u 3A qabel jibda l-Kors tal-Kulleġġ f'Ottubru, 1968;

(c) kemm-il darba ma jkun hemm ebda rapport kontra tagħhom mill-Ispejter jew mill-Kap ta' l-Iskola.

10. Il-postijiet li jibqa' jinġhataw lill-kandidati li jkunu approvati fl-Intervista imsemmija hawn isfel, skond l-ordni tal-mertu illi fih jitqegħdu fl-Intervista msemmija. Dan l-ordni tal-mertu ikun ibbażat fuq it-total tal-punti taċ-ċertifikat kif assessjati skond il-paragrafi preċedenti, il-punti tas-servizz u sessjoni imsemmijin hawn taħt, u l-punti ta' l-Intervista li jinġhataw mill-Board tal-Għażla.

Għal dan l-iskop, l-Emergency Teachers li attwalment ikunu qegħdin iservu fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni jinġhataw 10 punti ta' "servizz" addizzjonali għal kull sena skolastika sħiħa ta' servizz kontinwu u mhux interrott, kemm-il darba ma jkun hemm rapporti negattivi dwar dawn il-kandidati mill-Inspector jew il-Kap ta' l-Iskola.

complicated by the certificates mentioned above, will not be considered valid.

8. One hundred and twenty (120) places will be available for the Course 1969/71.

9. Of these 120 places 25 will be reserved for candidates actually serving as Emergency Teachers in the Education Department provided that:—

(a) the 25 "reserved places" will be allotted to the Emergency Teachers, in order of seniority according to their date of last appointment, who comply with admission requirements;

(b) the candidates will be in possession of at least the minimum entry qualifications specified in paragraphs 3 and 3A before the 15th September, 1969.

(c) there is no adverse report on them by the Inspector or Head of School.

10. The remaining places will be awarded to candidates who are approved at the Interview referred to below, according to the 'order of merit' in which they are placed at the said Interview. This 'order of merit' will be based on the total of certificate marks as assessed according to preceding paragraphs, 'service' and 'session' marks referred to hereunder, and the Interview mark awarded by the Selection Board.

For this purpose, Emergency Teachers actually serving in the Education Department will be granted 10 additional 'service' marks for every complete scholastic year of continuous and unbroken service, provided that there are no adverse reports on such candidates by Inspector or Head of School.



Ghall-istess skop li jistabbilixxi l-ordni tal-mertu l-kandidati kollha kwalifikati jingħataw punti tas-“sessjoni” ta’ 40 jekk ikunu għaddew mill-anqas 5 suġġetti “O” level (inkluża l-Lingwa Inġliża) f’sessjoni ta’ l-istess eżami. “Session mark” ta’ 25 tingħata lill-kandidati li jkunu għaddew f’mill-anqas 5 suġġetti “O” level (inkluża l-Lingwa Inġliża) f’mhux aktar minn żewġ sessjonijiet differenti ta’ l-istess eżami jew f’mhux aktar minn żewġ eżamijiet differenti.

11. Biex jikkwalifikaw għad-dhul għall-Kulleġġ il-kandidati, bl-eċċezzjoni tal-25 Emergency Teachers li jkunu ikkwilifikaw għall-postijiet riservati msemmija f’paragrafu 9, jkunu jridu jikkwalifikaw f’Intervista selettiva. Il-punti massimi għall-intervista jkunu 450; ebda kandidata ma tiġi ikkunsidrata li tkun ikkwilifikat għad-dhul jekk hija tingħata marka anqas minn 200. Ir-riżultat ta’ din l-intervista jkun validu biss għad-dhul fis-sena 1969.

12. Il-Board tal-Għażla huwa mogħti s-setgħa li jagħmel lill-kandidati f’“short list” jekk ikun meħtieġ. Primarjament jista’ jgħajjat għall-intervista dawk il-kandidati biss li huma akkreditati punti globali ta’ mhux anqas minn 380, inklużi ċertifikat, servizz u marka tas-sessjoni. Kemm-il darba l-partijiet kollha ma jiġux mimlija permezz ta’ l-ewwel intervista jiġu msejnin il-kandidati l-oħra għall-intervista.

13. Qabel ma jiġu mdaħħlin fil-Kulleġġ il-kandidati kollha aċċettati jridu jgħaddu minn eżami mediku mill-awtoritajiet tad-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa, u jridu jkunu iddikjarati f’sikithom mentalment u fizikament. Dawk li ma jattendux għal dan l-eżami meta jiġu mitlubin biex jagħmlu hekk jiġilfu d-dritt tagħhom għad-dhul.

14. Biex isiru eligibbli bħala teachers fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli, kandidati jkunu jridu isegwu b’mod sodisfaċenti kors ta’ studji għal sentejn skolastiċi li jibdew f’Ottubru, 1969, f’Mater Admirabilis Training College. Huma jkunu mistennijin li

For the same purpose of establishing the ‘order of merit’ all qualified candidates will be awarded a ‘session’ mark of 40 if they have passed in at least 5 subjects at ‘O’ level (including English Language) at one and the same session of the examination taken. A ‘session’ mark of 25 will be awarded to candidates who have passed in at least 5 subjects at ‘O’ level (including English Language) at not more than two different sessions of the same examination or at not more than two different examinations.

11. In order to qualify for admission to College candidates, with the exception of the 25 Emergency Teachers who qualify for the reserved places mentioned in paragraph 9, must qualify at a selective interview. The maximum Interview mark will be 450; no candidate will be considered as having qualified for admission if she is awarded a mark less than 200. The result of this interview will be valid only for admission in the year 1969.

12. The Selection Board is empowered to ‘short-list’ the candidates if it so deems necessary. In the first instance it may call for the Interview only such candidates as are credited with a global mark of not less than 380, including Certificate, service and session mark. Only if all the places are not filled through the first interview will the other candidates be called for an interview.

13. Before being admitted to College all the accepted candidates must undergo a medical test by the Medical and Health Authorities and must be declared mentally and physically fit. Those who do not attend for this test when requested to do so will forfeit their claim for admission.

14. In order to become eligible for appointment as Teachers on the Pensionable Establishment candidates will be required to pursue successfully a course of studies for two scholastic years, beginning in October, 1969, at Mater Admirabilis Training College.

jghixu f'residenza u jirċievu tagħlim b'xejn u akkomodazzjoni meta jkunu qegħdin jattendu l-kors. Huma jirċievu wkoll *allowance* personali ta' £12 kull sena skolastika.

15. Għal dan l-iskop, u sabiex jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet tan-nomina fuq l-istabbiliment pensjonabbli, il-kandidati imsemmijin ikunu meħtiġin li jidhlu fi ftehim formali mal-Gvern, fejn waħda mill-kondizzjonijiet tkun li jservu lid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni bħala teachers għal perijodu mhux interrott ta' tliet snin mid-data tan-nomina tagħhom wara li jitlesta l-kors.

16. L-Onor. Ministru ta' l-Edukazzjoni, Koltura u Turizmu, f'konsultazzjoni mad-Direttur ta' l-Edukazzjoni u l-Principal ta' Mater Admirabilis Training College jista', jekk iħoss li jkun xieraq minhabba l-kondotta jew il-progress mhux sodisfacenti matul il-kors itemm mingħajr kondizzjoni l-kors ta' kull student.

17. Wara li jtemmu b'sodisfazzjon il-kors imsemmi ta' taħriġ u jkunu ingħataw iċ-ċertifikat ta' teacher, il-kandidati jiġu sugġetti għall-ftehim imsemmi hawn fuq, u sugġetti għad-disponibiltà tal-vaganzi, jiġu nominati teachers ta' l-iskejjel primarji fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli bi prova għal sena fejn wara, jekk ikunu taw sodisfazzjon lis-superjuri tagħhom, huma jiġu ikkonfermati fin-nomina tagħhom.

18. *Teachers* nisa fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli jkunu jridu jitilqu mill-kariga meta jiżżewġu.

19. Is-salarju konness mal-post ta' Teacher fl-Iskola Primarja fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli huwa £530 li jitlea' b'żidiet fis-sena ta' £20 sa £590 fis-sena u wara b'żidiet fis-sena ta' £30 sa £745 fis-sena bi Grad a' Effiċjenza meta jintlahaq is-salarju ta' £590. Dan is-salarju jiġi awmentat biż-żieda approvata ta' 4%. *Teacher* mara fl-Iskola Primarja tithallas 88% tar-rati ta' l-irġiel kif imsemmijin hawn fuq. Dan il-percentageġi jizdied bl-4% tar-rati ta' l-irġiel b'seħħ mill-1 ta' April sakemm tintlahaq parità mar-rati ta' l-irġiel.

They will be expected to live in residence and will receive free tuition, board and lodging whilst attending the Course. They will also receive a personal allowance of £12 per scholastic term.

15. For this purpose, and for the purpose of establishing the conditions of appointment on the pensionable establishment, the said candidates will be required to enter into a formal agreement with the Government, one of the conditions being to serve in the Education Department as Teacher for an unbroken period of three years from the date of their appointment after the completion of their course.

16. The Hon. Minister of Education, Culture and Tourism in consultation with the Director of Education and the Principal of Mater Admirabilis Training College, may, if thought fit on account of unsatisfactory conduct or progress during the course, terminate unconditionally the course of any student.

17. After successfully completing the said course of training and being awarded the Teacher's Certificate, candidates will, subject to the agreement referred to above, and subject to the availability of vacancies, be appointed Primary School Teachers on the Pensionable Establishment on probation for one year after which, if they have given satisfaction to their superiors, they will be confirmed in their appointment.

18. Female Teachers on the Pensionable Establishment will be required to relinquish their post on marriage.

19. The salary attached to the post of Primary School Teacher in the Education Department on the Pensionable Establishment is £530 per annum rising by annual increments of £20 to £590 and thereafter by annual increments of £30 to £745 per annum with an efficiency bar at £590. This salary will be augmented by the approved 4% increase. A female Primary School Teacher will be paid 88% of the above male rates, this percentage being increased by 4% of the male rate with effect from 1st April of each year until parity with the male rates is reached.

20. Emergency Teachers u Sinjori Vizitaturi "full-time" m'hux anqas minn sena kontinwa ta' servizz bħala tali, li jistgħu jipproduċu evidenza sodisfacenti li huma l-uniċi "bread winners" tal-familja, kemm il-darba l-familja tagħhom diġà tirċievi għajnuna soċjali skond l-Att dwar l-Għajnuna Soċjali, jew li nkella, bħala riżultat tas-sospensjoni tal-qliegħ li jkollhom, isiru intitolati għal għajnuna bħal din, jingħataw *allowance* ekwivalenti għas-salarju ta' Emergency Teacher, sugġett għall-*proviso* li huma ma jkunux intitolati għall-*allowance* imsemija fil-paragrafu 14, kif ukoll għall-*proviso* li huma jkollhom rapporti favorevoli mis-Sinjora Prinċipali jew Spettur. Studenti bħal dawn ikunu meħtieġa jiffirmaw ftehim li jservu lill-Gvern bħala teacher għall-perijodu ta' hames snin wara li jispiċċaw il-kors tal-Kulleġġ. L-istess *allowance* tingħata lill-impjegati kollha tal-Gvern li jissodisfaw l-istess kondizzjonijiet ta' Emergency Teachers, minbarra, fil-każ tagħhom, huma jkunu meħtieġa li jkollhom rapporti favorevoli mill-kap tad-Dipartiment.

21. Il-95 student li jiġu magħzula fil-interview li hemm riferenza għaliha hawn fuq għad-dhul fil-Mater Admirabilis Training College f'Ottubru, 1969, jistgħu, jekk ikunu jridu u kemm-il darba jkun hemm vakanzi, li jiġu mpjegati f'xi żmien matul is-sena 1969 biss, bħala "Contract Teachers" fl-Iskejjel Primarji. Offerta għal dan l-impieg tigi magħmula lillhom, kif u meta jkun hemm bżonn, għall-perijodu ta' xahar u dan il-perijodu jista' jiġi mġedded, jekk ikun hemm bżonn, fi tmiem ta' kull xahar ta' servizz, kemm-il darba li impieg bħal dan jispiċċa definittivament fil-15 ta' Lulju, 1969. Ir-rimunerazzjoni ta' "Contract Teachers" bħal dawn, tkun ta' £40 fix-xahar, minbarra żieda ta' 4%.

"Contract Teachers" nisa jiġu mħalisa 88% tar-rata ta' "Contract Teachers" irġiel u dan il-perċentagġ jiżdied b'4% tar-rata tal-irġiel b'effett mill-1 ta' April ta' kull sena sakemm tintlaħaq parita mar-rata tal-irġiel. "Contract Teachers" m'humiex intitolati la għal-leave ta' mard u lanqas leave ieħor.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

20. Emergency Teachers and Full-Time Visiting Mistress with not less than one year continuous service as such to their credit who can produce satisfactory evidence that they are the sole breadwinners of the family, provided that their family is already in receipt of social assistance under the National Assistance Act or who would, as a result of the suspension of the breadwinner's earning, become entitled to such assistance, will be granted an allowance equivalent to the salary of an Emergency Teacher, subject to the proviso that they will not be entitled to the allowance referred to in paragraph 14 as well as to the proviso that they must have been reported upon favourably by their Head Teacher and Inspector. Such students will be required to sign an undertaking to serve Government as a teacher for a period of five years after the completion of their College Course. The same allowance will be paid to all Government employees who satisfy the same conditions applicable to Emergency Teachers, except that in their case they have to be favourably reported upon by their Head of Department.

21. The 95 students selected at the Interview referred to above for admission to Mater Admirabilis Training College in October, 1969, will, if they so wish and provided that vacancies are available, be employed at any time, during the year 1969 only, as "Contract Teachers" in the Primary Schools. This employment will be offered to them, as and when required, for a period of one month at a time, which period may be renewed, if necessary, at the end of each month of service provided that any such employment will be definitely terminated on or on the 15th July, 1969. The remuneration of such Contract Teachers will be £40 per month exclusive of the 4% increase.

Female 'Contract Teachers' will be paid 88% of the male rate for 'Contract Teachers' this percentage being increased by 4% of the male rate with effect from 1st April of each year until parity with the male rate is reached. 'Contract Teachers' are not entitled to Sick or Vacation Leave.

31st December, 1968.

Lista ta' Gazzetti u Pubblikazzjonijiet  
Oħra

Il-lista li ġejja ta' gazzetti u pubbli-  
kazzjonijiet oħra registrati skond  
l-Ordinanza dwar l-Istampa (Kap. 117)  
hija ippubblikata għall-informazzjoni  
generali.

List of Newspapers and Other  
Publications

The following list of newspapers and  
other publications registered under the  
Press Ordinance (Cap. 117) is hereby  
published for general information.

PUBBLIKAZZJONI Publication	EDITUR Editor	STAMPATUR Printer
Aħna Lilkom	Rev. Fr. Stanley Tomlin, S.S.P.	Rev. Fr. Maurice Grech
L-Anglu tal-Paċi	Rev. Fr. A. Cuschieri, O.F.M.	Carmelo (Lino) Micallef
Argus	Emmanuel Tonna, M.B.E.	Victor F. Denaro
Beat Magazin	Mr Joseph Testa	Mr Jos. Attard Kingswell
Bejnietna t-Teenagers	Mrs D. Gauci	Rev. Fr. F. X. Bianco
Blue Review	Mr Norman Rossignaud	Victor F. Denaro
The Bulletin	Mr Carmelo (Lino) Micallef	Carmelo (Lino) Micallef
Bulletin of the M.C.I.	Prof. G. Tonna Barthet, M.B.E.	Joseph Muscat
Bulletin of the Sovereign Order of St John of Jerusalem	Not. V. M. Pellegrini, LL.D.	Joseph Muscat
Caritas	Joseph Debattista	Rev. Fr. Maurice Grech
Central Bank of Malta — Quarterly Review	Mr Basil Wapensky	Mr Jos. Attard Kingswell
The Chest Piece	Joseph M. Bezzina	Rev. Fr. Maurice Grech
Children's Own	Joseph Demanuele	Rev. Fr. F. X. Bianco
The Chatter	Paul A. Agius	Reginald Harrison
Chrisvies Review	Mrs Fay Griscti Spiteri	Vincent Lombardi
The Commercial Courier	Salvatore N. Virtù	Victor F. Denaro
Cosmos Communicant	Joe Pisani	Joe Pisani
Cospicua	Carmel Galea Scannura	Mr Jos. Attard Kingswell
The Crusader	Rev. Fr. G. Magro, S.J.	Carmelo (Lino) Micallef
Dockyard News	J. Farrugia	G. Cain, M.B.E.
The Edwardian	Gerald Carey, M.B.E.	Victor F. Denaro
Europa	Dr J. Mangion, B.A., Ph.D. (Milan)	John Mangion
F.M.I. Review	M. Degiorgio	Victor F. Denaro
Faith	Rev. Fr Dominic Scerri	Carmelo (Lino) Micallef
Family Bulletin	Rev. Fr Charles Vella	Rev. Fr. F. X. Bianco
Faraġ	Carmel Azzopardi	Giov. Muscat & Co. Ltd.
Farsons Gazette	Mr Franco Masini	Rev. Fr. F. X. Bianco
Ferment	C.I. Sammut	L. M. Pace
Forward — 'Il-Quddiem	G.M. Pugliesevich	Victor F. Denaro
Il-Furjana	Emmanuel Tonna, M.B.E.	Joseph Muscat
Għalina ż-Żgħażaġh	John P. Camilleri	Mr Jos. Attard Kingswell
L-Għajta mix-Xaġhri	Grace Micallef	Rev. Fr. J. Galea Rapa
Gwida — Radio, Rediffu- sion, and T.V. Times	Mr Ant. Amodeo	Victor F. Denaro
G.W.U. Information Ser- vice	Mr Jos. Attard Kingswell	Mr Jos. Attard Kingswell

PUBBLIKAZZJONI Publication	EDITUR Editor	STAMPATUR Printer
Il-Habbar ta' Sant'Antnin ta' Padova	Rev. Fr. Alex Bonnici	Rev. Fr. Guido Muscat, O.F.M.Conv.
Il-Haddiem	Mr George Farrugia	Joseph Esposito
Il-Hajja f'Ghawdex	Rev. Fr N.J. Cauchi	Rev. Fr. J. Galea Rapa
Il-Hbieb Isejhu	Fr. M. Attard	Rev. Fr. J. Galea Rapa
The Hiker	Mr Carmel Fiott	Mr T. Gauci Maistre
Hu u Aqra	Rev. S. Scicluna	Rev. Fr. F. X. Bianco
Il-Huggieġa	Paul Saliba, L.P., S.Th.L., Dip.M.C., Dip.Arch.	Rev. Fr. F. X. Bianco
L-Ideal	T. Sammut	N. Dalli
L-Immakolata	Rev. Fr Odorick Demaria, O.F.M.Cap.	Mr Jos. Attard Kingswell
L-Imsida	Mr Jos. Friggieri	Rev. Fr. F. X. Bianco
Journal of the Faculty of Arts	Prof. the Very Rev. Mgr. E. Coleiro, D.D., Ph.D., J.C.B., B.A. and Prof. J. Aquilira, B.A. LL.D., Ph.D. (Lond.)	L. M. Pace
Kalendarju Mużewmin	Mr Vincent Caruana	Carmelo (Lino) Micallef
Il-Kalkara	Rev. Fr. Joseph Bugeja	Rev. Fr. F. X. Bianco
Kana	Rev. Fr. Charles Vella	Rev. Fr. F. X. Bianco
Il-Karmelu	Rev. Fr S.M. Abela, O.C.	Carmelo (Lino) Micallef
Il-Katekist	Rev. Bro. E. Sciberras	Rev. Fr. F. X. Bianco
Lehen l-Art Imqaddsa	Rev. Fr. Nicholas (Anthony) Magro, O.F.M., S.Th.Lict.Gen.	Rev. Fr. F. X. Bianco
Lehen il-Belt Pinto	Mr Joseph Camilleri	Rev. Fr. F. X. Bianco
Lil Benefatturi	Rev. Fr. J. Galea Rapa	Rev. Fr. J. Galea Rapa
Lehen il-Fgura	Mr George Lewis	Rev. Fr. F. X. Bianco
Lehen Imperial	Mr Charles Muscat	Mr N. Laiviera
Lehen il-Madonna tas-Saħħa	Rev. Fr. Pacific Zammit	Rev. Fr. Guido M. Muscat
Lehen il-Malti	Prof. J. Aquilina, B.A. LL.D., Ph.D. (Lond.)	L. M. Pace
Lehen il-Missjunarju	Mr Paul Attard	Mr Joseph Esposito
Lehen il-Parrocċa M'Xlokk	Rev. Fr. A. Xuereb	Rev. Fr. F. X. Bianco
Lehen is Sewwa	Rev. Mer. Salv. Bartoli Galea, Lic.D.	Rev. Fr. F. X. Bianco
Lil Hbiebna	Rev. Fr B. Farrugia, S.J.	Carmelo (Lino) Micallef
Listen In	Mr Hector Frendo	Mr Jos. Attard Kingswell
Lloyd Maltese	Miss Mary Bugeja Fleri	Miss Mary Bugeja Fleri
Luqa News	Mr Remigio R. Farrugia	Mr Jos. Attard Kingswell
The Malta Accountant	Mr C.I. Sammut	Victor F. Denaro
Malta Economist	Mr Remigio R. Farrugia	Mr Jos. Attard Kingswell
Malta Hilton Magazine	Mr A. Buttigieg De Piro	Victor F. Denaro
Malta Missjunarja	Rev. Fr. J. Sciberras	Rev. Fr. F. X. Bianco
Malta News	Mr Charles Bezzina	Mr Jos. Attard Kingswell
Malta Property	Mr Thomas Hedley	Mr A. De Domenico
Malta Travelogue	Mr Neville Mifsud	Giov. Muscat & Co. Ltd.
Malta Union of Pharmacists Journal	The Hon. E. Attard Bezzina, Ph.C., M.P.	Carmelo (Lino) Micallef

PUBBLIKAZZJONI Publication	EDITOR Editor	STAMPATUR Printer
Maltese Observer The Maltese Young Dominican Il-Malti	Rev. Fr J. W. Orr Rev. Fr. M. Fiorini, O.P. Prof. Jos. Galea, M.B.E., M.D., D.P.H.	Rev. Fr. F. X. Bianco Mr Jos. Muscat Mr J. Muscat
Manchester United Supporters' Club Marian Culture Group Newsheet MEA Newsletter Melita Historica Il-Mellieħa Mercantile and Industrial Gazette	Mr Paul P. Agius Mr Joseph Debattista Chev. G. J. Ransley Rev. Fr. B. Fiorini Mr Charles Abela	Cyclostyled Cyclostyled Rev. Fr. Maurice Grech Giov. Muscat & Co. Ltd. Cyclostyled
Il-Messaġġier Malti tal-Qalb ta' Marija Messaġġier ta' Marija Messaġġier Tereżjan	Mr Cecil F. Pace Rev. Fr. Grazio Magro, S.J. Mr Marcel Mizzi Rev. Fr. Louis Schembri, O.D.C.	Mr Jos. Attard Kingswell Carmelo (Lino) Micallef Rev. Fr. J. Galea Rapa Victor F. Denaro
Militia Christi Missionary Bulletin Missionward	Rev. Fr A. Frendo, O.P. Rev. Fr Angelus Cassar Rev. Fr. Michael Camilleri, Lic.D.	Carmelo (Lino) Micallef Carmelo (Lino) Micallef Cyclostyled
Momentum Il-Mosta Mutual Trust Newsletter Needs and Deeds Newsheet Omm ir-Raġħaj Divin	Mr J. P. Vella Rev. Fr A. Camilleri Mr G.M. Vella Gatt Mr Francis Fenech Mr J. Farrugia Rev. Fr Jerome Abela, O.F.M.Cap.	Carmelo (Lino) Micallef Carmelo (Lino) Micallef Rev. Fr. F. X. Bianco Cyclostyled Mr N. Laiviera Cyclostyled
Orbital L-Orizzont Parroċċa San Pawl Nawfragu, Valletta Our Challenge Philatelic Society of Malta Newsletter	Dr A. Jaccarini Mr Carmel Micallef Mr J. Zammit Rev. Fr. R. Darmanin	Rev. Fr. Ignatius Tonna L. M. Pace Mr Jos. Attard Kingswell Rev. Fr. F. X. Bianco Rev. Fr. F. X. Bianco
Polymath Il Ponte	Dr Edwin Aquilina, B.Sc., M.D. Rev. Fr. J.M. O'Dea, O.P. Dr J. Mangion, B.A., Ph.D. (Milan)	Rev. Fr. F. X. Bianco Carmelo (Lino) Micallef Rev. Fr. Maurice Grech
Il-Poplu	Dr Edw. Fenech Adami, B.A., LL.D.	Carmelo (Lino) Micallef Carmelo (Lino) Micallef
Problemi tal-Lum Il-Qalb ta' Marija	Rev. Fr. J.M. Ghigo, S.J. Rev. Fr. Agostino Azzopardi, S.S.P.	Rev. Fr. Maurice Grech Mr Joseph Esposito
Il-Qawmien Rabat Atoms F.T. Regina et Mater The Retailer	Dr Jos. Galea, B.A., LL.D. Mr Michael Cini Rev. Fr. Jos. Galdes, S.J. Mr Joseph Galea	Mr N. Laiviera Carmelo (Lino) Micallef Victor F. Denaro

PUBBLIKAZZJONI Publication	EDITUR Editor	STAMPATUR Printer
Ir-Russja Llum Ir-Rużarju	Mr Nazzareno Calleja Rev. Fr. Valentine Vincent Barbara, O.P.	Tipografia Etna, Catania
St Aloysius College Annual St Luke's Hospital Gazette S.A.E.C.S. Newsheet Santa Rita Scientia	Rev. Fr. S. Darmanin Dr E. Agius Mr Joseph Zammit Rev. Fr. S. Scicluna, O.S.A. Rev. Prof. S.M. Zarb, O.B.E., S.Th.M., S.S.D. (Vat.), O.P.	Carmelo (Lino) Micallef Giov. Muscat & Co. Ltd. Rev. Fr. F. X. Bianco Cyclostyled Victor F. Denaro
School and Home Senior Sijon Is-Sirena The Spark	Mr Edwin Vella Mr Jos. M. Demanuele Rev. Fr John Azzopardi Mr S. Borg Rev. Fr C. Borg Manche, B.A.	Victor F. Denaro Messrs Jos. Gauci Maistre Mr Anthony de Domenico Rev. Fr. F. X. Bianco Giov. Muscat & Co. Ltd.
Sport The Stelmarian The Student Stars and Fans The Sunday Times of Malta It-Tarka The Teacher Techlore Teenager Teenagers' Parents Telstar u Il-Berqa The Times of Malta It-Toga It-Torċa Vexillina Villa Lija The Voice of Malta	Mr J. A. Vella Bro. H. Raymond Rev. Fr. E. Camilleri Mrs Carmen Mulè Mr A. Montanaro Mr J. Aquilina A.M. Farrugia Dr Ronald V. Abdilla Rev. Fr. C. Fenech, S.J. Rev. Fr. C. Fenech, S.J. Dr Carmel Testa, LL.D. Mr C. Grech Orr Mr Vincent Cassar Mr Anthony Farrugia Mr Jos. Farrugia Rev. Fr. Ant. Ebeyer Dr Anton Buttigieg, B.A., LL.D., M.P.	Rev. Fr. F. X. Bianco Mr Jos. Attard Kingswell Giov. Muscat & Co. Ltd. Cyclostyled Carmelo (Lino) Micallef Victor F. Denaro Carmelo (Lino) Micallef Victor F. Denaro Victor F. Denaro Carmelo (Lino) Micallef Carmelo (Lino) Micallef Victor F. Denaro Victor F. Denaro Rev. Fr. Maurice Grech Mr Jos. Attard Kingswell Mr Joseph Esposito Rev. Fr. F. X. Bianco
Weekly Film Guide Bulletin Welcome to Malta Xehda Għasel Ix-Xewka The Young Listener Lo Zibaldone Iż-Żmien	The Most Rev. Mgr. S. Laspina Mr R. Farrugia Mr V. Caruana Mr L. Cassar Mr J.M. Zammit Cordina Mr Jos. M. Brincat Mr Lino Cassar	Mr N. Laiviera Cyclostyled Mr A. De Domenico Carmelo (Lino) Micallef Mr N. Laiviera Carmelo (Lino) Micallef Victor F. Denaro Mr N. Laiviera

### Gazzetti mnehhija mir-Registru ta' l-Istampa

L-ismijiet tal-gazzetti li ġejjin ġew imnehhija mir-Registru ta' l-Istampa skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (3) ta' l-artikolu 39 ta' l-Ordinanza dwar l-Istampa (Cap. 117).

### Newspapers Removed from Press Register

The following titles of newspapers have been removed from the Press Register in accordance with the provisions of subsection (3) of section 39 of the Press Ordinance (Cap. 117);

PUBBLIKAZZJONI Publication	EDITOR Editor	STAMPATUR Printer
The Bureaucrat Il-Ħabib Il-Ħajja The Happy Girl The Junior Il-Kavallier ta' l-Immakolata Kulhadd Ikanta Lehen il-Belt Rohan Lehen Malta Malta Digest Malta' Exchange & Sale Malta Yacht Slipway News Mental Health Journal News Index Nghixu Henjin O.L.A. News and Views PMAG Il-Polz Popolarità Ramona — Sliema District Trade Directory San Pawl il-Baħar Sigma Tarxien This Malta What's on in Malta Where to go in Malta	Mr Joseph Zammit Mr Anthony Tonna Mrs C. Distefano Mrs S. Stroud Mr J. Zammit I. Galea A. Azzopardi J. P. Ciantar Rev. Fr. F. Camilleri Mr Joe A. Grima Mr Victor Mulè Mr J. Farrugia Mr J. Busuttil Mr Joe A. Grima Rev. Fr G.M. Muscat Mr Francis X. Attard Victor Laiviera Mr Joe. A. Grima Mr Alfred Delia Mr Patrick Mangion Rev. Fr. T. M. Moore, O.F.M. V. Degiovanni Rev. Fr. C. Sant, D.D., L.S.S., B.A. Mr C. Pace Mr Patrick Mangion Mr Alfred Delia	Cyclostyled Mr Jos. Esposito Mr Jos. Esposito Rev. Fr. F. X. Bianco Rev. Fr. F. X. Bianco Rev. Fr. C. Farrugia M. Cuschieri Rev. Fr. F. X. Bianco Carmelo (Lino) Micallef Cyclostyled Mr J. Micallef Mr R.L. Harrison Mr W. Naudi Cyclostyled Rev. Fr. S. Chetcuti Rev. Fr. F. X. Bianco University Press Rev. Fr. F. X. Bianco Rev. Fr. Maurice Grech
	Mr Jos. Attard Kingswell Rev. Fr. C. Attard, O.F.M. Conv. Rev. Fr. P. Gauci Carmelo (Lino) Micallef Mr Victor F. Denaro Carmelo (Lino) Micallef Carmelo (Lino) Micallef	

Il-31 ta' Diċembru, 1968.  
(L.G.O. 4928/47)

31st December, 1968.

E. CUSCHIERI,

Registratur ta' l-Istampa.  
Press Registrar.



**Tigdid ta' Liċenzi ta' Wiremen**

Ngharrfu b'dan illi l-Liċenzi 'A' u 'B' ta' Wiremen jistgħu jiġu mġedda matul ix-xhur ta' Jannar u Frar, 1969.

Dawk li għandhom dawn il-Liċenzi għandhom imorru personalment fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, biex iġeddu l-liċenza tagħhom.

Kemm-il darba dawn il-liċenzi ma jiġgeddux fid-data stipulata, ikollu jithallas dritt inizjali ta' £1.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

**DIPARTIMENT TAS-SERVIZZI  
SOĊJALI**

Id-Direttur tas-Servizzi Soċjali javża 'li mhux aktar tard mill-10.30 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-16 ta' Jannar, 1969 jin-tlaqgħu offerti magħluqin f'46 Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, għal xiri u tneħħija ta' 18,000 xkora vojta tax-xoqqa bajda kbar 2 piedi u 2 pulzieri b'pied u 5 pulzieri.

Dawk li huma interessati jistgħu jaraw l-ixkejjer fil-*Catholic Relief Services Stores*, Manoel Island, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju.

Il-formoli ta' l-offerta jistgħu jinkisbu minn 46, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta.

L-envelopes li jkollhom l-offerti għandhom ikunu immarkati "Offerta għal xkejjer".

Jinzamm id-dritt li jiġu rruftati l-offerti kollha anki l-aktar waħda vantaġġuza.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

**AVVIŻ TAT-TEŻOR**

**Provvista u Stallazzjoni ta' Impjant ta' Disalinazzjoni u Tagħmir Ieħor għal Għawdex**

(Avviż Nru. 510/68)

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-ħin u d-data biex jinbagħtu l-offerti ġew imtawla sal-10 a.m. tal-Ħamis, is-7 ta' Marzu, 1969.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

**Renewal of Wiremen's Licences**

It is hereby notified that the Wiremen's Licence 'A' and 'B' may be renewed during the months of January and February, 1969.

Holders of such Licences should call personally at the Head Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda to renew their Licence.

Unless such licences are renewed by the stipulated date, an initial fee of £1 would have to be paid.

31st December, 1968.

**DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES**

The Director of Social Services notifies that sealed tenders for the purchase and removal of 18,000 empty white jute bags measuring 2 ft. 2 ins x 1 ft. 5 ins will be received at 46 St Christopher Street, Valletta, not later than 10.30 a.m. on Thursday, 16th January, 1969.

The bags may be viewed at the Catholic Relief Services Stores, Manoel Island, on any working day during office hours.

Forms of tender may be obtained from 46, St Christopher Street, Valletta.

Envelopes containing tenders shall be marked "Tender for Bags".

The right is reserved to reject all tenders even the most advantageous.

31st December, 1968.

**TREASURY NOTICE**

**Supply and Installation of a Gozo Desalination Plant and Ancillary Equipment at Gozo**

(Advt. No. 510/68)

The Accountant General and Director of Contracts notifies for general information that the closing time and date fixed for the presentation of tenders have been extended up to 10 a.m. on Thursday, March 7, 1969.

31st December, 1968.

**BILLS TAT-TEZOR TAL-GVERN  
TA' MALTA**

**Avviż Nru. 518/68**

L-Accountant General, Malta, jircievi offeriti sa £400,000 għal *Bills* tat-Teżor ta' TLIET xhur li jkunu maħruġin skond l-Att Nru. II ta' 1-1952 dwar il-*Bills* tat-Teżor ta' Malta. L-offerti għandhom jaslu fl-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Belt Valletta, sal-10 ta' fl-għodu tal-Ħamis, is-16 ta' Jannar, 1969.

2. Il-*Bills* ikunu għal £1,000 jew multipli ta' £1,000, ikunu bid-data tas-Sibt, it-18 ta' Jannar, 1969, u jithallsu fl-Uffiċċju tat-Teżor tlett xhur fuq id-data tagħhom.

3. Min jagħmel offerta għandu jaċċetta kull sehem tas-somma li għaliha jkun xehet l-offerta bl-istess prezz kull £100 bħal dak li għalih ikun għamel l-offerta għall-ammont sħiħ.

4. Ma titqies l-ebda offerta jekk ma ssirx fuq formola li tista' tiġi akkwistata mill-Uffiċċju tat-Teżor.

5. Dawk in-nies li jiġu aċċettati l-offerti tagħom ikunu infurmati b'hekk l-għada u l-ħlas sħiħ ta' l-ammonti ta' l-offerta aċċettati jkollu jsir lill-Accountant Generali bi flus jew b'*cheques* fuq bank f'Malta mhux iżjed tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, it-18 ta' Jannar, 1969.

6. Il-Gvern iżomm id-dritt li ma jaccetta l-ebda offerta.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.  
(Treas. Conf. 9/51/19)

**MALTA GOVERNMENT  
TREASURY BILLS**

**Advertisement No. 518/58**

The Accountant General, Malta, invites tenders for up to £400,000 of THREE months Treasury Bills, to be issued under the Malta Treasury Bills Act II of 1952. The tenders will be received at the Treasury, Valletta up to 10 a.m. on Thursday, 16th January, 1969.

2. The Bills will be for £1,000 or multiples of £1,000, will be dated Saturday, 18th January, 1969, and be due for repayment at the Treasury three months after date.

3. The tenderer shall accept any portion of the sum for which he has tendered at the same price per £100 as that for which he has tendered for the whole amount.

4. No tender will be considered unless it is made on a form obtainable from the Treasury.

5. The persons whose tenders are accepted will be informed accordingly on the following day and payment in full of the amounts of the accepted tenders must be made on the Accountant General by means of cash or cheques on a local bank not later than 12 noon on Saturday, 18th January, 1969.

6. The Government reserves the right of not accepting any tender.

31st December, 1968.

**OFFERTI**

**UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

**Jistghu jinbaghtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-2 ta' Jannar, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 443. Provvista ta' kanen u *castings* speċjali.

Avviż Nru. 444. Provvista ta' aċidu fosforiku.

Avviż Nru. 450. Provvista ta' makni tad-*diesel*.

Avviż Nru. 493. Provvista ta' ħut ippreservat u tal-friża (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 494. Provvista ta' torba (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 500. Ħatt u kunsinna ta' oġġetti importati mid-Dipartimenti tal-Gvern.

Avviż Nru. 501. Provvista ta' *thin fuel oil* mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-31 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 502. Legar ta' kotba mill-1 ta' April, 1969 sal-31 ta' Marzu, 1970.

**Jistghu jinbaghtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-HAMIS, id-9 ta' Jannar, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 454. Provvista ta' *mobile telephone exchanges*. (Jithallas dritt ta' £1 għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta.

Avviż Nru. 455. Provvista ta' *ball pens*.

Avviż Nru. 456. Provvista ta' twieqi ta' metall iggalvanizzat.

Avviż Nru. 457. Provvista ta' karta bil-*watermark George Cross*.

Avviż Nru. 486. Importazzjoni ta' zokkor abjad midħun u irraffinat.

Avviż Nru. 488. Provvista ta' trat tal-ħalib.

Avviż Nru. 505. Ġarr ta' posta mill-vapur sal-Posta u viċi versa.

**Jistghu jinbaghtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-TNEJN, it-13 ta' Jannar, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 503. Provvista ta' travi tal-ħadid mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

**TENDERS**

**THE TREASURY**

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, January 2, 1969, for:—**

Advt. No. 443. Supply of pipes and special castings.

Advt. No. 444. Supply of phosphoric acid.

Advt. No. 450. Supply of diesel engines.

Advt. No. 493. Supply of preserved and frozen fish (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 494. Supply of torba spalls (Gozo) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 500. Unloading of articles imported by Government Departments.

Advt. No. 501. Supply of thin fuel oil from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 502. Bookbinding from April 1, 1969 to March 31, 1970.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, January 9, 1969, for:—**

Advt. No. 454. Supply of mobile telephone exchanges. (A fee of £1 will be charged for each set of tender documents.

Advt. No. 455. Supply of ball pens.

Advt. No. 456. Supply of galvanized metal windows.

Advt. No. 457. Supply of George Cross watermarked paper.

Advt. No. 486. Importation of white refined granulated sugar.

Advt. No. 488. Supply of milk powder.

Advt. No. 505. Conveyance of mails from ship to Post Office and vice versa.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 13, 1969, for:—**

Advt. No. 503. Supply of rolled steel joists from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Avviż Nru. 511. Eini ta' blokk ta' flats ir-Rabat, Ghawdex. (Jithallas dritt ta' 5s/- għal kull sett tad-dokumennti ta' l-offerta).

**Jistghu jnibaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-16 ta' Jannar, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 463. Provvista ta' *calf milk substitute*.

Avviż Nru. 487. Provvista ta' tagħmir tal-kċina

Avviż Nru. 489. Provvista ta' tappieri mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970

Avviż Nru. 490. Provvista ta' garar tal-ħalib.

Avviż Nru. 506. Provvista ta' hut (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

\* Avviż Nru. 518. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

**Jistghu jnibaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-23 ta' Jannar, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 492. Provvista ta' vaċċin tal-Paralisi li jittiehed mill-ħalq.

Avviż Nru. 495. Provvista ta' tagħmir mediku u kirurġiku.

Avviż Nru. 496. Provvista ta' makkinarju għall-inginerija mekkanika.

Avviż Nru. 504. Provvista ta' *boiler suits* mill-1 ta' April, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 507. Provvista ta' karta bil-*watermark*.

Avviż Nru. 508. Provvista ta' karta.

Avviż Nru. 509. Provvista ta' drogi u kimikali.

**Jistghu jnibaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-27 ta' Jannar, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 515. Provvista ta' *passenger coach*.

**Jistghu jnibaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-6 ta' Frar, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 512. Provvista ta' muturi ta' lelettriku.

Avviż Nru. 513. Provvista ta' tagħmir ta' telekomunikazzjoni.

Avviż Nru. 514. Provvista ta' *tabulating machine cards*.

Advt. No. 511. Construction of a block of flats at Victoria, Gozo. (A fee of 5s/- will be charged for each set of tender documents).

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, January 16, 1969, for:—**

Advt. No. 463. Supply of calf milk substitute.

Advt. No. 487. Supply of kitchen equipment.

Advt. No. 489. Supply of manhole covers from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 490. Supply of milk churns.

Advt. No. 506. Supply of fish (Gozo) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

\* Advt. No. 518. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, January 23, 1969, for:—**

Advt. No. 492. Supply of oral Polio vaccine.

Advt. No. 495. Supply of medical and surgical equipment.

Advt. No. 496. Supply of machinery for mechanical engineering.

Advt. No. 504. Supply of boiler suits from April 1, 1969 to March 31, 1970.

Advt. No. 507. Supply of water-marked paper.

Advt. No. 508. Supply of plain paper.

Advt. No. 509. Supply of drugs and chemicals.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 27, 1969, for:—**

Advt. No. 515. Supply of a passenger coach.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, February 6, 1969, for:—**

Advt. No. 512. Supply of electric motors.

Advt. No. 513. Supply of telecommunication equipment.

Advt. No. 514. Supply of tabulating machine cards.

Avviż Nru. 516. Provvista ta' pompi li jingarru.

Avviż Nru. 517. Provvista ta' *vertical cheese vat*.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-7 ta' Marzu, 1969, għal:—

Avviż Nru. 510. Provvista u stallazzjoni ta' impjant ta' disalinazzjoni u tagħmir ieħor għal Għawdex. (Jithallas dritt ta' £15 għal kull sett tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-konfizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta. f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-għodu u nofs in-nhar.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

#### BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Il-*General Manager* javża li:—

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, is-7 ta' Jannar, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 85/68. Provvista ta' *H. V. Cable*.

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, l-14 ta' Jannar, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 87/68. Provvista ta' Meters ta' l-Elettriku.

Jithallas id-dritt ta' 2/- għal kull Dokument ta' l-Offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

#### DIPARTIMENT TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi b'referenza għall-avviż maħruġ fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 12,204 tal-11 ta' Ottubru, 1968, l-applikazzjonijiet għal Technical Cadet Volunteers jiġu milqugħin sas-Sibt, it-18 ta' Jannar, 1969, skond il-kondizzjonijiet publikati fl-avviż imsemmi.

Il-31 ta' Diċembru, 1968.

Advt. No. 516. Supply of portable pumps.

Advt. No. 517. Supply of a vertical cheese vat.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, March 7, 1969, for:—

Advt. No. 510. Supply and installation of a desalination plant and ancillary equipment at Gozo. (A fee of £15 will be charged for each set of tender documents).

\* Advertisements, appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

31st December, 1968.

#### MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:

Scaled tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 7th January, 1969, for:—

Advt. No. 85/68. Supply of H.V. Cable.

Scaled tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 14th January, 1969, for:—

Advt. No. 87/68. Supply of Electricity Meters.

A fee of 2/- will be charged for each Tender Document.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

31st December, 1968.

#### DEPARTMENT OF EDUCATION

The Director of Education notifies that with further reference to the notice issued in the Government Gazette No. 12,204 of the 11th October, 1968, applications for Technical Cadet Volunteers will be accepted up to Saturday 18th January 1969 according to the conditions published in the notice under reference.

31st December, 1968.

## UFFICCJU TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

**Istgħu jintbagħtu offeriti magħluġin f'kull ġurnata u jiġu miftuha kull nhar ta' Ffamis 1-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru bawn taht.**

Kantini 9, 47 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

**Istgħu jintbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tal-FAMIS, it-2 ta' Jannar, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 198. Kiri ta' Hanut Nru. II, Blokk II, St Paul's Church Area, Bormla.

Avviż Nru. 199. Kiri ta' Posta Nru. 5. Is-Suq ta' Bormla.

Avviż Nru. 200. Kiri tal-Hanut Nru. 67, Blockk I, Triq San Tumas, il-Furjana.

Avviż Nru. 201. Kiri ta' Kantina 'C' (qabel Nru. 34), Triq San Duminku, Il-Belt Valletta (mhux biex tintuża għall-abitazzjoni).

**Istgħu jintbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. ta' nhar il-FAMIS, id-9 ta' Jannar, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 202. Kiri ta' hanut vojta B (Blokk tas-Savoy), Triq Irjali, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 203. Kiri ta' posta vojta Nru. 216, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviż Nru. 204. Kiri ta' Maħzen Nru. 1, Couvre Porte, Vittoriosa.

Avviż Nru. 205. Kiri ta' fond Nru. 118/119, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta (mhux biex tintuża għall-abitazzjoni).

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-31 ta' Diċembru, 1968]

## LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

**Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.**

Cellars 9, 47 and 69, Valletta Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 2nd January, 1969, for:—**

Advt. No. 198. Lease of Shop No. 11, Block II, St Paul's Church Area, Cospicua.

Advt. No. 199. Lease of Stall No. 5, Cospicua Market.

Advt. No. 200. Lease of Shop No. 67, Block I, St Thomas Street, Floriana.

Advt. No. 201. Lease of Cellar 'C' (formerly 34) St Dominic Street, Valletta (not to be used for habitation).

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 9th January, 1969, for:—**

Advt. No. 202. Lease of bare Shop B (Savoy Block) Kingsway, Valletta.

Advt. No. 203. Lease of bare Stall No. 216, Valletta Market.

Advt. No. 204. Lease of Store No. 1, Couvre Porte, Vittoriosa.

Advt. No. 205. Lease of premises Nos. 118/119, Strait Street, Valletta (not to be used for habitation).

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

27th December, 1968.

**AVVIŻI TAS-SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI  
COMMERCIAL PARTNERSHIP NOTICES**

[ 927 ]

Skona l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi fil-11 ta' Novembru, 1968, Maltese National Lines Limited, b'uffiċċju registrat 148, Triq Britannja, il-Belt Valletta, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni kopja ta' riżoluzzjoni straordinarja li għamlet tibdil fl-Istatut. Ir-registrazzjoni saret fis-6 ta' Diċembru, 1968.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 11th November, 1968, Maltese National Lines Limited, with a registered office at 148, Britannia Street, Valletta, delivered for registration and publication a copy of an extraordinary resolution effecting alterations to the Articles. Registration was effected on the 6th December, 1968.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum is-6 ta' Diċembru, 1968.

Registry of Partnerships this 6th day of December, 1968.

(C 1252)

V. E. MIFSUD,  
Registatur tas-Sočjetajiet.

V. E. MIFSUD,  
Registrar of Partnerships.

[ 928 ]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi fil-11 ta' Novembru, 1968, Stirling Properties Ltd., b'uffiċċju registrat 15, Triq il-Princep Albert, tas-Sliema, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni reżokont dwar tibdil fid-diretturi. Ir-registrazzjoni saret fis-6 ta' Diċembru, 1968.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 11th November, 1968, Stirling Properties Ltd., with a registered office at 15, Prince Albert Street, Sliema, delivered for registration and publication a notification of changes among directors. Registration was effected on the 6th December, 1968.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum is-6 ta' Diċembru, 1968.

Registry of Partnerships this 6th day of December 1968

(C 1062)

V. E. MIFSUD,  
Registatur tas-Sočjetajiet.

V. E. MIFSUD,  
Registrar of Partnerships.

[ 929 ]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi fil-14 ta' Novembru, 1968, Cine-Midi Limited, b'uffiċċju registrat 2, Victoria Flats, Triq Dobbie, Paceville, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni kopja ta' riżoluzzjoni straordinarja li biddlet l-uffiċċju registrat għal Flat 8/292, Triq Irjali, il-Belt Valletta. Ir-registrazzjoni saret fis-6 ta' Diċembru, 1968.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 14th November, 1968, Cine-Midi Limited, with a registered office at 2, Victoria Flats, Dobbie Street, Paceville, delivered for registration and publication a copy of an extraordinary resolution changing the registered office to Flat 8/292, Kingsway, Valletta. Registration was effected on the 6th December, 1968.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum is-6 ta' Diċembru, 1968.

Registry of Partnerships this 6th day of December, 1968.

(C 1122)

V. E. MIFSUD,  
Registatur tas-Sočjetajiet.

V. E. MIFSUD,  
Registrar of Partnerships.

[ 930 ]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Sočjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi fit-12 ta' Novembru, 1968, Malta Gozo Air Services Ltd., b'uffiċċju registrat 10/3, Triq Nofs in-Nhar, il-Belt Valletta, Malta, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni reżokont dwar tibdil fid-diretturi. Ir-registrazzjoni saret fis-6 ta' Diċembru, 1968.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that on the 12th November, 1968, Malta Gozo Air Services Ltd., with a registered office at 10/3, South Street, Valletta, Malta, delivered for registration and publication a notification of changes among directors. Registration was effected on the 6th December, 1968.

Registru tas-Sočjetajiet il-lum is-6 ta' Diċembru, 1968.

Registry of Partnerships this 6th day of December, 1968.

(C 1066)

V. E. MIFSUD,  
Registatur tas-Sočjetajiet.

V. E. MIFSUD,  
Registrar of Partnerships.

## AVVIZ TAL-QORTI — COURT NOTICE

[ 301 ]

*Translation*

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgħa mogħtija lilha bl-Artikolu 293 (a) tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti ta' Revizjoni ta' l-Attijiet Nutarili, b'degriet tad-19 ta' Diċembru tas-sena 1968, ordnat il-korrezzjoni ta' l-Att tat-Twelid ta' Agnes Catherine née Vella mart Joseph Grech li jgħib in-numru 2758 tas-sena 1917, fis-sens illi fil-kolonni intestati "Ismijiet mogħtjin", "Isem jew Ismijiet li bih/bihom ittaròija għandha tiġi msejja", il-kliem "Teresa, Catherina, Valentina" u l-kelma "Teresa" jitbidldu fil-kliem "Agnes, Catherine" u tal-kelma "Agnes" rispettivament.

Fir-Registru tal-Qorti ta' Revizjoni ta' l-Attijiet Nutarili, il-lum il-21 ta' Diċembru, 1968.

S. BORG CARDONA,  
Registatur.

IT IS hereby notified that in virtue of the powers conferred on it by Section 293 (a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 19th day of December, 1968, ordered the correction of the Act of Birth of Agnes Catherine née Vella wife of Joseph Grech, bearing number 2758 of the year 1917, in the sense that the words "Teresa, Caterina, Valentina" and the word "Teresa" appearing in the columns "Names given", "Names or Names by which the child is to be called" be substituted by the words "Agnes, Catherine and the word "Agnes", respectively.

In the Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, this 21st day of December, 1968.

S. BORG CARDONA,  
Registrar.

## L-UNIVERSITA' RJALI TA' MALTA

Scholarships tal-Pepsi Cola  
fl-Università Rjali ta' Malta

Id-Diretturi tal-Malta Bottling Company taw tliet scholarships li jinżammu fl-Università Rjali ta' Malta. Li scholarships huma ta' £100-il wieħed, u jingħataw għal tliet snin, u jiġu mogħtija primarjament għal tliet snin konsekuttivi, li jibdew f'Settembru, 1969.

Li scholarships jiġu mogħtija lill-kandidati ta' ġenituri Maltin, fuq il-baži ta' kwalifiki u skond kif imorru fl-eżami ta' li scholarships li għandu jsir fl-Università Rjali ta' Malta f'Settembru.

Uffiċċju ta' l-Università,  
L-Imsida, is-26 ta' Diċembru, 1968.

THE ROYAL UNIVERSITY OF  
MALTAPepsi Cola Scholarships tenable  
at the Royal University of Malta

The Directors of the Malta Bottling Company have awarded three scholarships tenable at the Royal University of Malta. The scholarships will be £100 each, tenable for three years, to be awarded in the first instance for three consecutive years, starting in September, 1969.

The scholarships will be awarded to candidates of Maltese parentage on the basis of their qualifications and performance in the Scholarships' examination held at the Royal University of Malta in September.

Office of the University,  
Msida, 26th December, 1968.